EN HP DJ XL 3800 MFP Printer Assembly Instructions

FR Imprimante HP DJ XL 3800 MFP
Instructions d'assemblage

DE HP DJ XL 3800 Multifunktionsdrucker
Anleitung zum Zusammenbau

IT Stampante multifunzione HP DJ XL 3800
Istruzioni per l'installazione

ES Impresora MFP HP DJ XL 3800
Instrucciones de montaje

PT Impressora multifuncional HP DJ XL 3800 Instruções de montagem

NL HP DJ XL 3800 MFP Printer Instructies voor het opstellen

AR طابعة HP متعددة الوظائف DJ XL 3800 تعليمات التجميع

Edition 1

© Copyright 2023 HP Development Company, L.P.
Large Format Division
Cami de Can Graells 1-21
08174 · Sant Cugat del Vallès
Barcelona · Spain

All rights reserved

EN **Please read these instructions carefully.** These assembly instructions explain how to assemble the printer. Because spare screws are supplied, some screws may remain unused after assembly of the printer.

FR **Veuillez lire attentivement ces instructions.** Ces instructions d'assemblage expliquent comment assembler l'imprimante. Des vis de rechange étant fournies, certaines vis pourront rester inutilisées après l'assemblage de l'imprimante.

DE **Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch.** Dieses Dokument enthält Anleitungen für den Zusammenbau des Druckers. Zum Lieferumfang gehören Ersatzschrauben, sodass nach dem Zusammenbau einige Schrauben übrig bleiben.

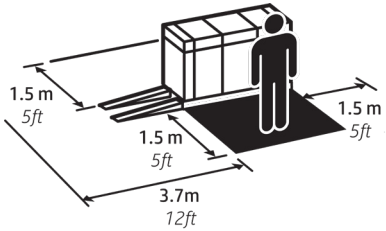
IT **Leggere attentamente queste istruzioni.** Queste istruzioni descrivono la procedura d'installazione della stampante. Poiché vengono fornite viti di riserva, alcune potrebbero risultare inutilizzate dopo l'installazione della stampante.

ES **Lea atentamente estas instrucciones.** Estas instrucciones de montaje explican cómo se monta la impresora. Como también se incluyen tornillos de repuesto, después de montar la impresora pueden quedar algunos sin utilizar.

PT **Leia as instruções com atenção.** Essas instruções de montagem explicam como montar a impressora. Como são fornecidos parafusos sobressalentes, alguns podem permanecer sem uso depois da montagem da impressora.

NL **Lees deze instructies aandachtig door.** In deze assemblage-instructies wordt beschreven hoe de printer wordt gemonteerd. Omdat er reserveschroeven zijn geleverd, kunnen er na assemblage van de printer enkele ongebruikte schroeven overblijven.

AR يجب قراءة هذه التعليمات بعناية. تشرح تعليمات التجميع هذه كيفية تجميع الطابعة. ونظرًا لإرفاق مسامير إضافية، فإن بعض المسامير تبقى غير مستخدمة بعد تجميع الطابعة.



EN The size of the crate is 1718 mm x 766 mm x 1275 mm. The space required for assembly is 1.5m (5 feet) at the front and back and 3.7m (12 feet) at the left side.

FR La taille de la caisse est 1 718 mm x 766 mm x 1 275 mm. L'espace requis pour l'assemblage est de 1,5 m à l'avant et à l'arrière, et de 3,7 m sur le côté gauche.

DE Die Größe der Kiste beträgt 1718 mm x 766 mm x 1275 mm. Für die Montage ist vor und hinter dem Drucker ein Freiraum von 1,5 m und auf der linken Seite ein Freiraum von 3,7 m erforderlich.

IT Le dimensioni della cassa sono 1718 mm x 766 mm x 1275 mm. Per l'assemblaggio, occorre uno spazio di 1,5 m nella parte anteriore e posteriore della stampante e di 3,7 m sul lato sinistro.

ES La caja mide 1,718 mm x 766 mm x 1,275 mm. El espacio necesario para el montaje es de 1,5 m (5 pies) en la parte frontal y trasera y de 3,7 m (12 pies) en el lado izquierdo.

PT O tamanho da caixa é 1.718 mm x 766 mm x 1.275 mm. O espaço necessário para a montagem é de 1,5 m (5 pés) na frente e atrás e 3,7 m (12 pés) na lateral esquerda.

NL Het formaat van de kist is 1718 mm x 766 mm x 1275 mm. De voor de montage vereiste ruimte is 1,5 m aan de voor- en achterkant en 3,7 m (12 voet) aan de linkerkant.

AR يبلغ حجم صندوق الشحن 1718 ملم × 766 ملم × 1275 ملم. وتبلغ المساحة المطلوبة للتجميع 1.5 متر (5 أقدام) من الأمام والخلف، و3.7 أمتار (12 قدمًا) في الجانب الأيسر.

EN **Warning:** Do not use other methods to assemble the printer.

FR **Avertissement :** N'utilisez pas d'autres méthodes pour assembler l'imprimante.

DE **Warnung:** Verwenden Sie keine anderen Methoden für die Montage des Druckers.

IT **Avvertenza:** Non utilizzare altri metodi per assemblare la stampante.

ES **Advertencia:** No utilice otros métodos para montar la impresora.

PT **Aviso:** Não use outros métodos para montar a impressora.

NL **Waarschuwing:** Gebruik geen andere methoden om de printer te monteren.

AR تحذير: لا تستخدم طرقًا أخرى لتجميع الطابعة.

EN 2 people are required to perform certain tasks.

FR L'exécution de certaines tâches nécessite la présence de 2 personnes.

DE Für bestimmte Tätigkeiten werden 2 Personen benötigt.

IT Per determinate operazioni, sono necessarie 2 persone.

ES Algunas tareas se deben realizar entre 2 personas.

PT São necessárias 2 pessoas para a realização de determinadas tarefas.

NL Voor bepaalde taken zijn 2 personen nodig.

AR مطلوب شخصين لأداء مهام معينة.

EN Time required for assembly of the printer is approximately 90 minutes .

FR Le temps requis pour l'assemblage de l'imprimante est d'environ 90 minutes.

DE Der Zusammenbau des Druckers dauert etwa 90 Minuten.

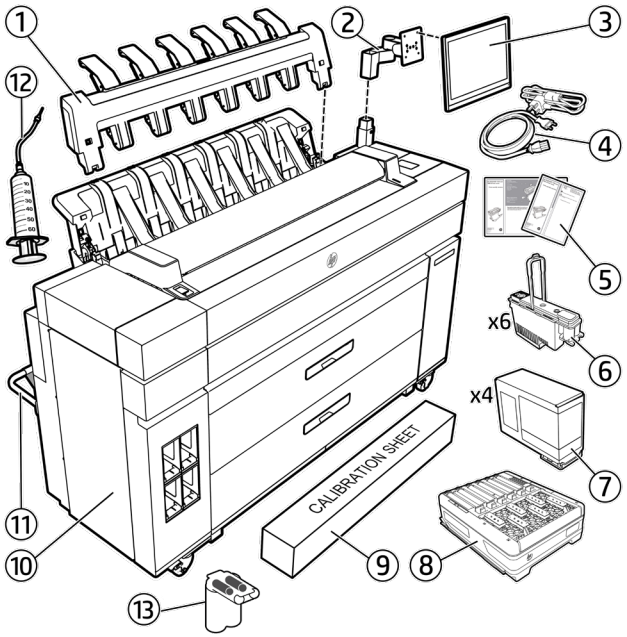
IT L'installazione della stampante richiede circa 90 minuti.

ES El tiempo de montaje de la impresora es aproximadamente de 90 minutos.

PT O tempo necessário para a montagem da impressora é de aproximadamente 90 minutos.

NL De vereiste tijd voor assemblage van de printer is ongeveer 90 minuten.

AR الوقت اللازم لتجميع الطابعة هو 90 دقيقة تقريبًا.



EN Crate contents

1. Stacker
2. Monitor arm
3. Control panel
4. Power cords
5. Documentation
6. Printheads (×6)
7. Ink cartridges (×4)
8. Megacassette (maintenance cartridge)
9. Scanner calibration sheet
10. Printer
11. Basket
12. Syringe
13. Purgers

FR Contenu de l'emballage

1. Empileur
2. Bras de moniteur
3. Panneau de commande
4. Cordons d'alimentation
5. Documentation
6. Têtes d'impression (6)
7. Cartouches d'encre (x4)
8. Mégacassette (cartouche de maintenance)
9. Fiche d'étalonnage du scanner
10. Imprimante
11. Corbeille
12. Seringue
13. Purgeurs

DE Inhalt der Kiste

1. Stapler
2. Monitorarm
3. Bedienfeld
4. Netzkabel
5. Dokumentation
6. Druckköpfe (6)
7. Tintenpatronen (4)
8. Megakassette (Wartungspatrone)
9. Scannerkalibrierungsblatt
10. Drucker
11. Ablage
12. Spritze
13. Tanks

IT Contenuto della scatola

1. Impilatore
2. Braccio monitor
3. Pannello di controllo
4. Cavi di alimentazione
5. Documentazione
6. Testine di stampa (6)
7. Cartucce d'inchiostro (4)
8. Cartuccia di manutenzione
9. Foglio calibrazione scanner
10. Stampante
11. Raccoglitore
12. Siringa
13. Spurganti

ES Contenido de la caja

1. Apliadora
2. Brazo del monitor
3. Panel de control
4. Cables de alimentación
5. Documentación
6. Cabezales de impresión (6)
7. Cartuchos de tinta (4)
8. Megacassete (cartucho de mantenimiento)
9. Hoja de calibración del escáner
10. Impresora
11. Cesta
12. Jeringa
13. Piezas de purga

PT Conteúdo da caixa

1. Empilhador
2. Braço do monitor
3. Painel de controle
4. Cabos de força
5. Documentação
6. Cabeçotes de impressão (6)
7. Cartuchos de tinta (4)
8. Megacassete (cartucho de manutenção)
9. Folha de calibração do scanner
10. Impressora
11. Cesta
12. Seringa
13. Depuradores

NL Inhoud van de kist

1. Stapelaar)
2. Beeldschermarm
3. Bedieningspaneel
4. Netsnoeren
5. Documentatie
6. Printkoppen (6 stuks)
7. Inktpatronen (4 stuks)
8. Megacassette (onderhoudscartridge)
9. Kalibratievel scanner
10. Printer
11. Mand
12. Spuit
13. Reinigers

AR محتويات صندوق الشحن

1. مكدس
2. ذراع الشاشة
3. لوحة التحكم
4. أسلاك الكهرباء
5. الوثائق
6. رؤوس الطباعة (×6)
7. خرطوشات الحبر (×4)
8. Megacassette (خرطوشة الصيانة)
9. صفحة معايرة الماسحة الضوئية
10. طابعة
11. الوثائق: تعليمات التجميع والمعلومات
12. حقنه
13. مطهيات

EN Tools required for the Assembly

Required and included in the box

- 1× big screw to assemble the control panel arm
- 1× 8 mm (5/16 inch) Allen key

Required but not included in the box
These tools are not included, make sure you have them on the day of installation.

- Electric screwdrivers
- T10, T15, T20, T25 screwdrivers
- Electric nut driver with 7 mm adapter
- Cutter
- Hammer
- LAN cable

DE Für die Montage erforderliche Werkzeuge

Erforderlich und im Lieferumfang enthalten

- 1 große Schraube zur Montage des Bedienf eldarms
- 1 Innensechskantschlüssel (8 mm, 5/16 Zoll)

Erforderlich, aber nicht im Lieferumfang enthalten
Diese Werkzeuge sind nicht mit inbegriffen. Stellen Sie sicher, dass sie am Tag der Installation vorhanden sind.

- Elektrische Schraubendreher
- Schraubendreher T10, T15, T20, T25
- Elektrischer Mutterndreher mit 7-mm-Adapter
- Cutter
- Hammer
- LAN-Kabel

ES Herramientas necesarias para el montaje

Necesarias e incluidas en la caja

- 1 tornillo grande para montar el brazo del panel de control
- 1 llave Allen de 8 mm (5/16 pulgadas)

Se requiere pero no se incluye en la caja
Estas herramientas no están incluidas. Asegúrese de disponer de ellas el día de la instalación.

- Destornilladores eléctricos
- Destornilladores T10, T15, T20 y T25
- Llave eléctrica para tuercas con adaptador de 7 mm
- Cuchilla
- Martillo
- Cable LAN

NL Benodigd gereedschap voor de montage

Vereist en meegeleverd in de doos

- 1× grote schroef om de arm van het bedieningspaneel in elkaar te zetten
- 1× 8 mm (5/16 inch) inbussleutel

Vereist maar niet meegeleverd in de doos
Deze hulpmiddelen zijn niet inbegrepen; zorg dat u ze bij u hebt op het moment van installatie.

- Elektrische schroevendraaiers
- T10-, T15-, T20-, T25-schroevendraaiers
- Elektrische moersleutel met 7 mm adapter
- Breekmes
- Hamer
- LAN-kabel

FR Outils requis pour l'assemblage

Requis et inclus dans la boîte

- 1× grande vis pour assembler le bras du panneau de commande
- 1× clé Allen 8 mm (5/16 pouces)

Requis mais non inclus dans la boîte
Ces outils ne sont pas inclus, veillez à les avoir le jour de l'installation.

- Tournevis électriques
- Tournevis T10, T15, T20, T25
- Tournevis à douille électrique avec adaptateur de 7 mm
- Couteau
- Marteau
- Câble LAN

IT Strumenti necessari per l'assemblaggio

Obbligatori e inclusi nella scatola

- 1 vite grande per assemblare il braccio del pannello di controllo
- 1 chiave Allen da 8 mm

Obbligatori ma non inclusi nella scatola
Questi strumenti non sono inclusi. Assicurarsi di disporne per l'utilizzo il giorno dell'installazione.

- Cacciaviti elettrici
- Cacciaviti T10, T15, T20 e T25
- Chiave elettrica con adattatore da 7 mm
- Taglierino
- Martello
- Cavo LAN

PT Ferramentas necessárias para a montagem

Necessários e incluídos na caixa

- 1 parafuso grande para montar o braço do painel de controle
- 1 chave Allen de 8 mm (5/16 pol.)

Necessários, mas não incluídos na caixa
Estas ferramentas não estão incluídas; certifique-se de tê-las no dia da instalação.

- Chaves de fenda elétricas
- Chaves de fenda T10, T15, T20, T25
- Chave de boca elétrica com adaptador de 7 mm
- Sistema de corte
- Martelo
- Cabo LAN

AR الأدوات المطلوبة للتجميع

عنصر مطلوب ومتوفر في الصندوق

- 1× برغي كبير لتركيب ذراع لوحة التحكم
- مفتاح آلين 1× 8 ملم (5/16 بوصة)

عنصر مطلوب وغير متوفر في الصندوق
هذه الأدوات غير مشمولة ضمن المحتويات؛ لذا تأكد من توفرها لديك يوم التركيب.

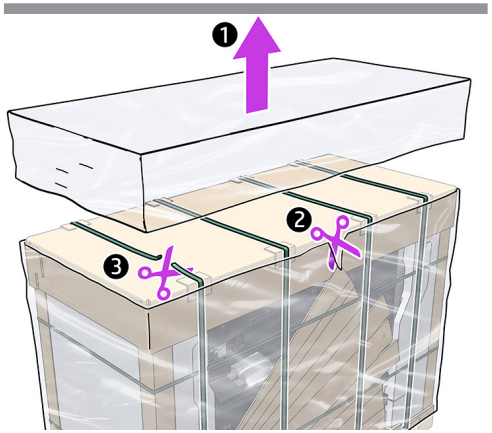
- مفكات براغي كهربائية
- مفكات براغي T10 وT15 وT20 وT25
- مفك صواميل كهربائي مزود بمهايئ 7 ملم
- قاطع
- مطرقة
- كابل LAN

EN Unpack the printer
FR Déballage de l'imprimante
DE Auspacken des Druckers
IT Disimballaggio della stampante
ES Desembalar la impresora
PT Desempacote a impressora
NL De printer uit de verpakking halen
إخراج محتويات صندوق الطابعة AR

EN **Important:**
- Make sure to unpack on a flat floor
- Keep packaging and security locks

Note: When unpacking the printer, make sure to leave the area clean and tidy in order to avoid accidents

1



Remove the plastic covers from the top and around the printer (1+2). Cut and remove the vertical plastic-straps (3).

Retirez les capots en plastique du haut et autour de l'imprimante (1+2). Coupez et retirez les sangles verticales en plastique (3).

Entfernen Sie die Kunststoffabdeckungen von der Oberseite und um den Drucker herum (1+2). Schneiden Sie die vertikalen Kunststoffbänder (3) ab und entfernen Sie sie.

Rimuovere le coperture di plastica dalla parte superiore e attorno alla stampante (1+2). Tagliare e rimuovere le cinghie verticali di plastica (3).

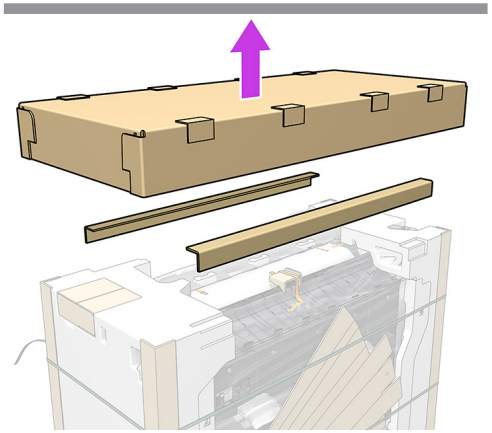
Retire las cubiertas de plástico de la parte superior y alrededor de la impresora (1+2). Corte y retire las cintas de plástico verticales (3).

Remova as coberturas plásticas localizadas na parte superior e em volta da impressora (1+2). Corte e remova as tiras verticais de plástico (3).

Verwijder de plastic folie van de bovenzijde en rondom de printer (1+2). Snij de verticale plastic banden door en verwijder deze (3).

أزل الأغطية البلاستيكية من أعلى الطابعة ومن حولها (1+2). اقطع الأشرطة البلاستيكية الرأسية وأزلها (3).

2



Remove the top carton-cover, then remove the wooden bars from inside of the box.

Retirez le capot supérieur en carton, puis les barres en bois de l'intérieur du carton.

Entfernen Sie die obere Kartonabdeckung und entfernen Sie dann die Holzstangen auf der Innenseite der Verpackung.

Rimuovere il coperchio di cartone superiore, quindi le barre di legno dall'interno della scatola.

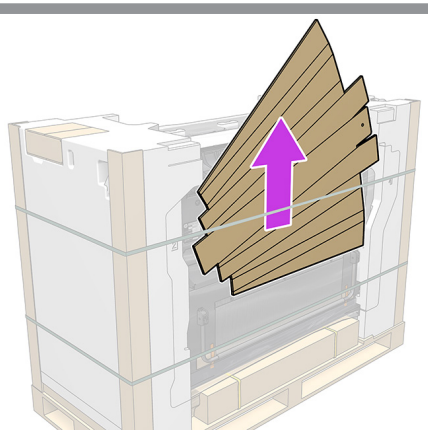
Retire la cubierta de cartón superior y, a continuación, retire las barras de madera del interior de la caja.

Remova a cobertura superior do papelão e, em seguida, remova as barras de madeira de dentro da caixa.

Verwijder de bovenkant van de kartonnen doos en verwijder de houten balken uit de binnenkant van de doos.

أزل الغطاء الكرتوني العلوي، ثم أزل الأشرطة الخشبية من داخل الصندوق.

3



Remove the two unfolded cardboard ramps by lifting them upwards, and place them aside for later use.

Retirez les deux rampes en carton dépliées en les soulevant, et mettez-les de côté pour une utilisation ultérieure.

Entfernen Sie die beiden aufgeklappten Kartonrampen, indem Sie sie nach oben abheben. Legen Sie sie zur späteren Verwendung beiseite.

Rimuovere le due rampe di cartone chiuse sollevandole verso l'alto e metterle da parte per il successivo impiego.

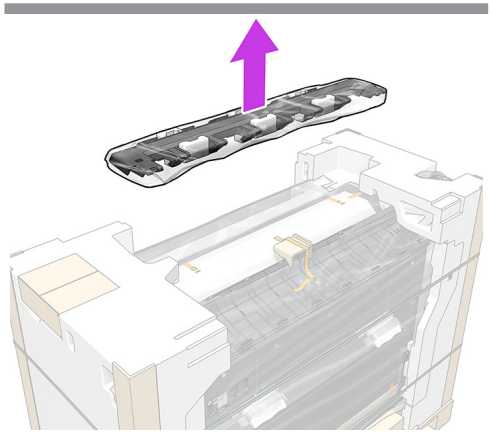
Retire las dos rampas de cartón desplegadas levantándolas hacia arriba y colóquelas a un lado para utilizarlas posteriormente.

Remova as duas rampas de papelão desdobradas levantando-as e deixe-as de lado para uso posterior.

Verwijder de twee uitgevouwen kartonnen hellingen door ze omhoog te tillen en plaats ze opzij voor later gebruik.

أزل المنحدرين غير المطويين المصنوعين من الورق المقوى من خلال رفعهما إلى الأعلى، ووضعهما جانبًا لاستخدامهما لاحقًا.

4



Remove the stacker arms.

Retirez les bras de l'empileur.

Entfernen Sie die Staplerarme.

Rimuovere i bracci dell'impilatore.

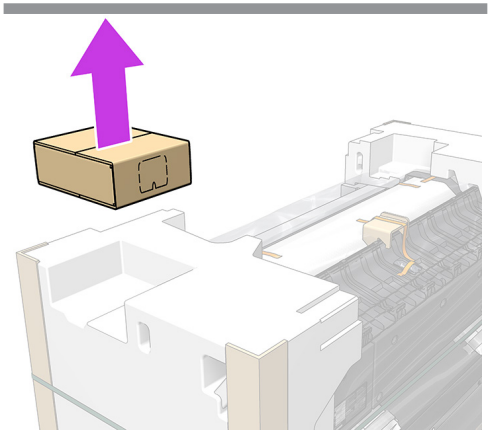
Extraiga los brazos de la apiladora.

Remova os braços do empilhador.

Verwijder de stapelaararmen.

أزل أذرع المكدس.

5



Remove the maintenance-cartridge box.

Retirez la boîte de la cartouche de maintenance.

Entfernen Sie den Behälter mit der Wartungspatrone.

Rimuovere la scatola della cartuccia di manutenzione..

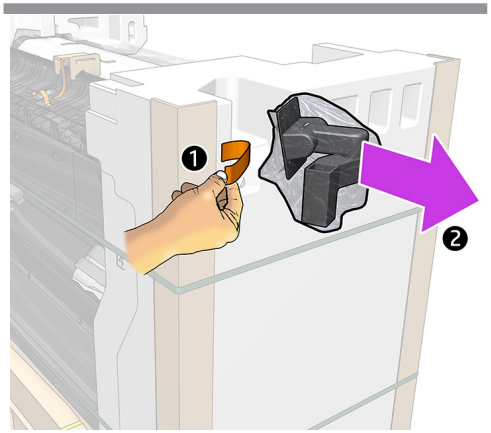
Extraiga la caja del cartucho de mantenimiento.

Remova a caixa do cartucho de manutenção.

Verwijder de doos met de onderhoudscartridge.

أزل علبة خرطوشة الصيانة.

6



Remove the bag containing the monitor arm and place it aside for use later.

Retirez le sac contenant le bras de moniteur et mettez-le de côté pour l'utiliser ultérieurement.

Entfernen Sie den Beutel mit dem Monitorarm und legen Sie ihn zur späteren Verwendung beiseite.

Rimuovere la busta contenente il braccio del monitor e metterla da parte per il successivo impiego.

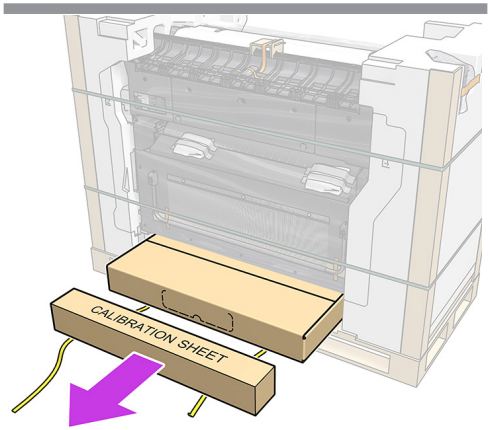
Extraiga la bolsa que contiene el brazo del monitor y colóquela a un lado para utilizarla más tarde.

Remova a embalagem que contém o braço do monitor e deixe-a de lado para uso posterior.

Verwijder de zak met de monitorarm en leg deze opzij om later weer te gebruiken.

أزل الكيس الذي به ذراع الشاشة وضعه جانبًا لاستخدامه لاحقًا.

7



At the back of the unit, cut the yellow straps to free the the two boxes of materials. Remove the boxes.

À l'arrière de l'unité, coupez les sangles jaunes pour libérer les deux boîtes de matériaux. Retirez les boîtes.

Schneiden Sie auf der Rückseite des Geräts die gelben Bänder ab, um die beiden Behälter mit Materialien zu lösen. Entfernen Sie die Behälter.

Tagliare le cinghie gialle sul retro dell'unità per sganciare le due scatole dei materiali. Rimuovere le scatole.

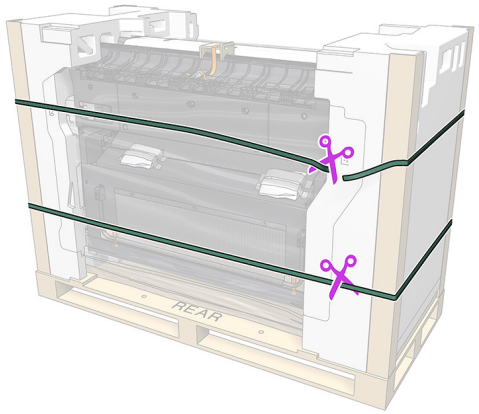
En la parte posterior de la unidad, corte las cintas amarillas para liberar las dos cajas de materiales. Extraiga la caja.

Na parte de trás da unidade, corte as tiras amarelas para liberar as duas caixas de materiais. Remova as caixas.

Snijd de gele banden aan de achterkant van de eenheid door om de twee dozen met materialen los te maken. Verwijder de dozen.

ي الجزء الخلفي من الوحدة، اقطع الأشرطة الصفراء لفتح صندوقي المواد. أزل الصندوقين.

8



Cut and remove the horizontal plastic-straps.

Coupez et retirez les sangles horizontales en plastique.

Schneiden Sie die horizontalen Kunststoffbänder ab und entfernen Sie sie.

Tagliare e rimuovere le cinghie orizzontali di plastica.

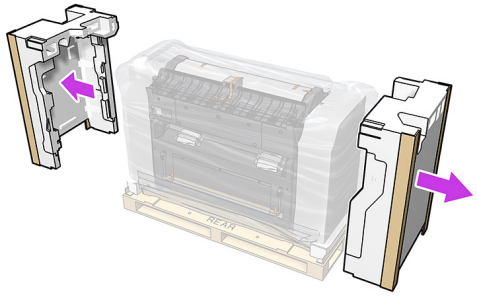
Corte y retire las correas de plástico horizontales.

Corte e remova as tiras de plástico horizontais.

Snij de horizontale plastic banden door en verwijder deze.

اقطع الأشرطة البلاستيكية الأفقية وأزلها.

9



Remove the two endcaps.
Note: Do not remove the pieces that remain below the wheels yet; they will be removed in a later step.

Retirez les deux espaceurs.
Remarque : Ne retirez pas les pièces qui sont toujours sous les roulettes ; elles seront supprimées dans une étape ultérieure.

Entfernen Sie die zwei Endkappen.
Hinweis: Entfernen Sie noch nicht die Teile, die sich unter den Rädern befinden. Sie werden in einem späteren Schritt entfernt.

Rimuovere i due distanziatori.
Nota: Non rimuovere ancora i pezzi che rimangono sotto le ruote; verranno rimossi in un secondo momento.

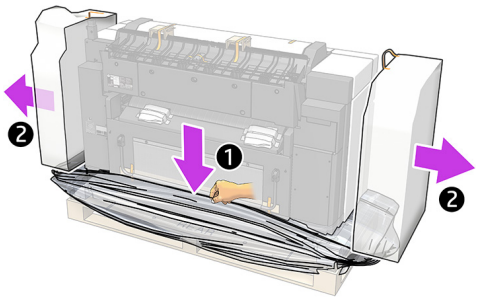
Retire las dos tapas de los extremos.
Nota: No retire todavía las piezas que quedan debajo de las ruedas; ya lo hará posteriormente.

Remova as duas proteções das extremidades.
Observação: Não remova ainda as peças que estão embaixo das rodas; elas serão removidas em uma etapa posterior.

Verwijder de twee eindafdekkingen. Opmerking: Verwijder de stukken die nog onder de wielen blijven zitten nog niet; deze worden in een latere stap verwijderd.

أزل السدادتين الطرفيتين. ملحوظة: لا تُزل الأجزاء الموجودة تحت العجلات الآن؛ ستتم إزالتها في خطوة لاحقة.

10



Break the plastic bag (1) and let it to be removed later, Remove the two foam protectors (2).

Ouvrez le sac en plastique (1) et laissez-le pour le retirer ultérieurement, retirez les deux protections en mousse (2).

Brechen Sie die Kunststoffabdeckung (1) auf und belassen Sie sie vorerst. Sie werden sie später entfernen. Entfernen Sie die beiden Schaumstoffschützer (2).

Rompere l'involucro di plastica (1) per rimuoverlo in un momento successivo. Rimuovere i due protettori in schiuma (2).

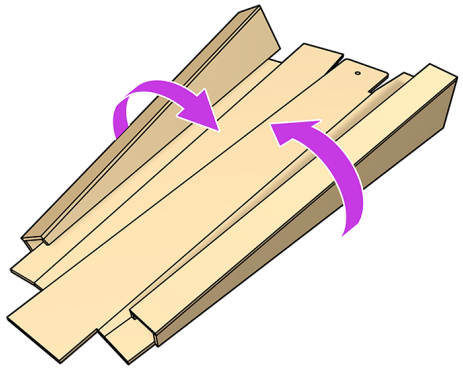
Rompa la bolsa de plástico (1) y déjela para retirarla más tarde. Retire los dos protectores de espuma (2).

Rompa a embalagem plástica (1) e deixe-a para ser removida mais tarde. Remova os dois protetores de espuma (2).

Breek de plastic zak (1) en laat deze later verwijderen. Verwijder de twee schuimbeschermers (2).

افتح الكيس البلاستيكي (1) واتركه لتتم إزالته لاحقًا، ثم أزل الواقيين الفوم (2).

11



Fold the two cardboard pieces to create ramps:
Fold both sides four times to the center.

Pliez les deux morceaux de carton pour créer des rampes : Pliez les deux côtés quatre fois au centre.

Falten Sie die beiden Pappstücke, um Rampen zu bilden: Falten Sie beide Seiten vier mal zur Mitte.

Piegare i due pezzi di cartone per creare le rampe: Piegare entrambi i lati quattro volte verso il centro.

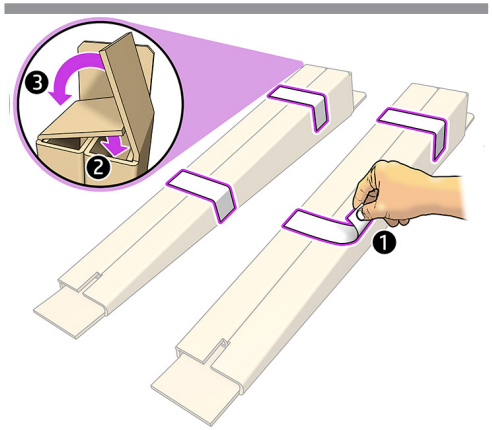
Doble las dos piezas de cartón para crear rampas: Pliegue ambos lados cuatro veces hacia el centro.

Dobre as duas peças de papelão para criar rampas: dobre os dois lados quatro vezes até o centro.

Vouw de twee kartonnen stukken om en maak er hellingen van: Vouw beide zijden viermaal naar het midden.

قم بطي قطعتي الورق المقوى لإنشاء المنحدرات: قم بطي كلا الجانبين أربع مرات نحو المركز.

12



Use the tapes provided in the box to fix each ramp.
Fold in the two endcaps on each ramp and fix them with tape.

Utilisez les rubans adhésifs d'emballage fournis dans le carton pour attacher chaque rampe. Pliez les 2 embouts des rampes et fixez-les avec du ruban adhésif.

Verwenden Sie die in der Box mitgelieferten Klebebänder, um jede Rampe zu befestigen.
Falten Sie die 2 Endkappen der Rampen und befestigen Sie sie mit Klebeband.

Utilizzare i nastri inclusi nella scatola per fissare ogni rampa.
Piegare verso l'interno i 2 terminali delle rampe e fissarli con il nastro.

Utilice las cintas provistas en la caja para fijar cada rampa.
Doble las dos tapas de los extremos de las rampas y fíjelas con cinta.

Use as fitas fornecidas na caixa para fixar a cada rampa.
Dobre as duas proteções das extremidades das rampas e fixe-as com fita.

Gebruik de in de doos meegeleverde tape om elke helling vast te zetten.
Vouw de 2 eindafdekkingen van de hellingen naar binnen en zet ze vast met tape.

المنحدرات.
قم بطي السدادتين الطرفيتين للمنحدرات إلى الداخل وثبتهما بالشريط.

EN **Assemble the lifters and remove the printer endcaps**

Caution: Follow the process carefully to prevent structure deformation

FR **Assemblez les élévateurs et retirez les embouts de l'imprimante.**

Attention : Suivez la procédure avec précaution pour éviter de déformer la structure.

DE **Montieren Sie die Heber und entfernen Sie die Drucker-Endkappen.**

Vorsicht: Befolgen Sie den Prozess sorgfältig, um Strukturverformungen zu vermeiden.

IT **Assemblare i sollevatori e rimuovere i terminali della stampante.**

Avvertenza: seguire la procedura con attenzione per evitare la deformazione della struttura.

ES **Monte los elevadores y retire las tapas de los extremos de la impresora.**

Precaución: Siga cuidadosamente el proceso para evitar que se deforme la estructura.

PT **Monte os levantadores e remova as proteções das extremidades da impressora.**

Cuidado: siga o processo com cuidado para evitar a deformação da estrutura.

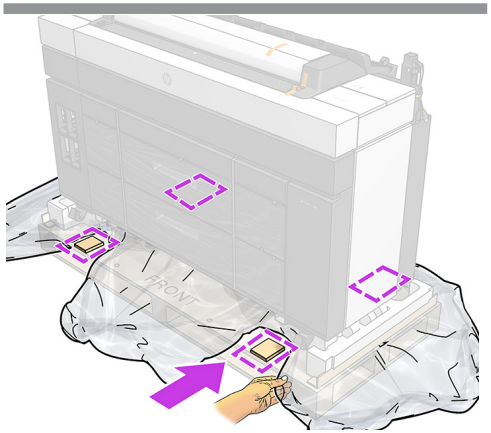
NL **Zet de hefgedeelten in elkaar en verwijder de eindafdekkingen van de printer.**

Let op: Volg het proces zorgvuldig om vervorming van de structuur te voorkomen.

AR **ركّب الرافعات وأزل السدادات الطرفية**

للطابعة. تحذير: اتبع الإجراءات بعناية لمنع ظهور عيوب في التركيب.

13



Remove all the plastic bag from beneath the lifters.

Retirez tout le sac en plastique en-dessous des élévateurs.

Entfernen Sie die gesamte Kunststoffabdeckung unter den Hebern.

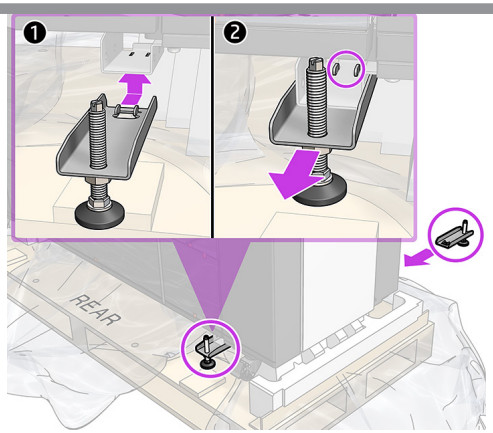
Rimuovere tutto l'involucro di plastica da sotto i sollevatori.

Retire la bolsa de plástico de debajo de los elevadores.

Remova toda a embalagem plástica debaixo dos levantadores.

Verwijder alle plastic zakken onder de hefgedeelten.

أزل كل الأكياس البلاستيكية من أسفل الرافعات.



Take the bag with the two lifters from the accessories box. Start on the left side of the printer:
a) Insert and slide the left-hand lifter into the bracket slots.
b) Insert the other lifter onto the back of the left-hand side.

Prenez le sac avec les 2 élévateurs dans la boîte d'accessoires. Démarrez sur le côté droit de l'imprimante :
a) Insérez et faites glisser l'élévateur droit dans les fentes de l'attache.
b) Insérez l'autre élévateur à l'arrière du côté droit.

Nehmen Sie die Tasche mit den 2 Hebern aus der Zubehörbox. Starten Sie auf der rechten Seite des Druckers:
a) Setzen Sie den rechten Heber ein und schieben Sie ihn in die Schlitze der Halterung.
b) Setzen Sie den anderen Heber auf der Rückseite der rechten Seite ein.

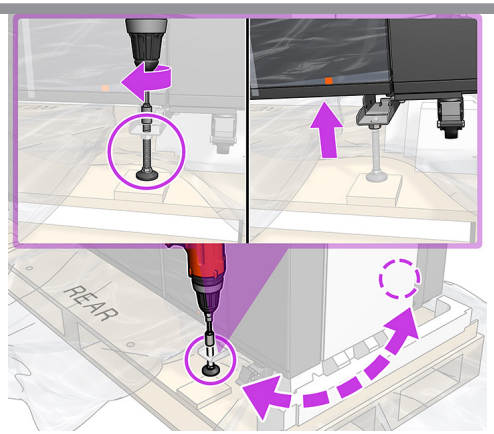
Estrarre il sacchetto con i 2 sollevatori dalla scatola degli accessori. Iniziare dal lato destro della stampante:
a) Fare scorrere il sollevatore di destra negli alloggiamenti della staffa.
b) Inserire l'altro sollevatore sul retro del lato destro.

Extraiga la bolsa con los dos elevadores de la caja de accesorios. Comience en el lado derecho de la impresora:
a) Inserte y deslice el elevador derecho en las ranuras del soporte.
b) Inserte el otro elevador en la parte posterior del lado derecho.

Retire a embalagem com os dois levantadores da caixa de acessórios. Comece no lado direito da impressora:
a) Insira e deslize o levantador da direita em direção os locais de suporte.
b) Insira o outro levantador na parte traseira do lado direito.

Neem de zak met de 2 hefgedeelten uit de doos met accessoires. Beginnend aan de rechterkant van de printer:
a) Steek het rechter hefgedeelte in de sleuven van de beugel en schuif het naar binnen.
b) Steek het andere hefgedeelte in de achterkant aan de rechterkant.

"أخرج الحقيبة مع الرافعتين من صندوق المحلقات. ابدأ العمل على جانب الطابعة الأيمن:
أ(أدخل الرافعة اليمنى وقم بزلقها في فتحات الحامل.
ب(أدخل الرافعة الأخرى خلف الجانب الأيمن."



Little by little screw the bolts to elevate the printer until the endcaps are free from the pallet.
Important: Do so by alternating between right and left sides two or three turns at a time to prevent printer structure deformation and tilt issues. HP recommends an electrical nutdriver with a 7 mm adapter for this.

Petit à petit vissez les boulons pour élever l'imprimante jusqu'à ce que les embouts soient libres de la palette.
Important : Faites ceci en alternant entre les côtés droit et gauche, deux ou trois tours à la fois pour éviter problèmes de déformation de la structure de l'imprimante et d'inclinaison. HP recommande un tournevis électrique avec un adaptateur de 7 mm pour ce faire.

Schrauben Sie die Bolzen nach und nach fest, um den Drucker anzuheben, bis die Endkappen nicht mehr auf der Palette liegen.
Wichtig: Drehen Sie dabei abwechselnd die rechte und die linke Seite um jeweils zwei oder drei Umdrehungen, um eine Verformung der Druckerstruktur und Kippprobleme zu vermeiden. HP empfiehlt hierfür einen elektrischen Schraubendreher mit einem 7-mm-Adapter.

Avvitare un po' alla volta i bulloni per sollevare la stampante fino a staccare i terminali dal pallet.
Importante: eseguire questa operazione alternando i lati destro e sinistro due o tre giri alla volta per evitare la deformazione della struttura della stampante e problemi di inclinazione. HP consiglia una chiave elettrica con un adattatore da 7 mm.

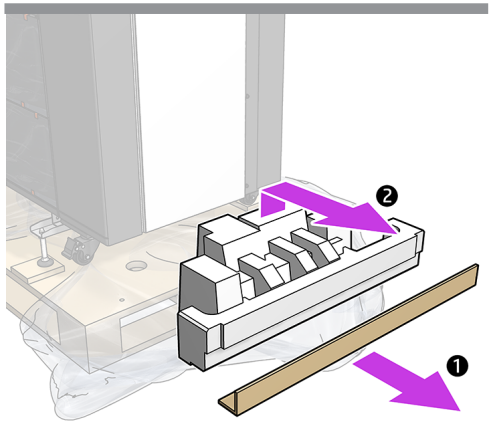
Poco a poco, atornille los pernos para elevar la impresora hasta que las tapas de los extremos dejen de estar en el palé.
Importante: Hágalo alternando entre los lados derecho e izquierdo dos o tres vueltas a la vez para evitar la deformación de la estructura de la impresora y problemas de inclinación. Para hacerlo, HP recomienda una llave eléctrica para tuercas con un adaptador de 7 mm.

Aos poucos, rosqueie os parafusos para elevar a impressora até que as proteções das extremidades estejam soltas do palete.
Importante: Faça isso alternando entre os lados direito e esquerdo, duas ou três voltas por vez, para evitar deformações e problemas de inclinação da estrutura da impressora. Para isso, a HP recomenda uma chave de boca elétrica com um adaptador de 7 mm.

Schroef de bouten beetje bij beetje aan om de printer omhoog te brengen totdat de eindafdekkingen vrij van de pallet zijn.
Belangrijk: Doe dit door twee of drie slagen tegelijk af te wisselen tussen de rechter- en linkerkant om vervorming van de printerstructuur en kantelproblemen te voorkomen. HP beveelt aan om hiervoor een elektrische steeksleutel met een adapter van 7 mm te gebruiken.

اربط المسامير تدريجيًا لرفع الطابعة حتى تنفصل السدادات الطرفية عن البالتة.
مهم: قم بذلك من خلال التبديل بين الجانبين الأيمن والأيسر مرتين أو ثلاثًا بالتزامن؛ لتجنب مشكلات ظهور العيوب في تركيب الطابعة.
مشكلات الإمالة وعيوب التركيب. تنصح شركةHP باستخدام مفك صواميل كهربائي مزود بمهايئ 7 ملم لهذا الإجراء.

16



Remove the endcap.

Retirez l'embout.

Entfernen Sie die Endkappe.

Rimuovere il terminale.

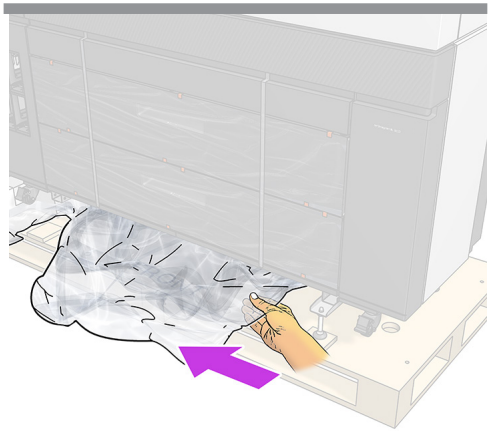
Retire la tapa del extremo.

Remova a proteção da extremidade.

Verwijder de eindafdekking.

أزل السدادة الطرفية.

17



Remove the plastic.
Important: Do not manipulate it, just pull it out.

Retirez le plastique.
Important : Ne le manipulez pas, retirez-le simplement.

Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung.
Wichtig: Manipulieren Sie sie nicht, sondern ziehen Sie sie einfach heraus.

Rimuovere la plastica.
Importante: non manipolarla, estrarla semplicemente.

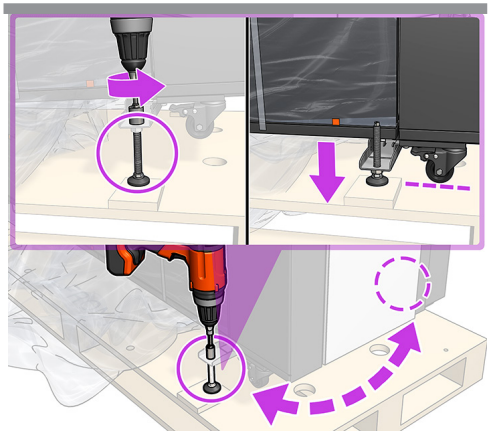
Retire el plástico.
Importante: No lo manipule, simplemente tire de él hacia fuera.

Remova o plástico.
Importante: não o manuseie, basta puxá-lo.

Verwijder de kunststof.
Belangrijk: Manipuleer hem niet, trek hem er gewoon uit.

أزل البلاستيك.
مهم: لا تحرّكه كثيرًا، بل اسحبه للخارج فحسب.

18



Lower the printer by reversing the step to lift it.

Abaissez l'imprimante en inversant l'étape pour la soulever.

Senken Sie den Drucker ab, indem Sie den Schritt zum Anheben in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

Abbassare la stampante eseguendo al contrario il passaggio per sollevarla.

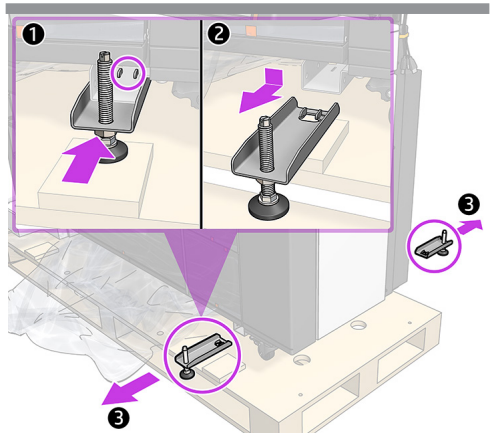
Baje la impresora invirtiendo el paso para levantarla.

Abaixe a impressora invertendo o que foi feito na etapa para levantá-la.

Laat de printer zakken door de stap naar binnen te draaien om deze op te tillen.

اخفض الطابعة من خلال عكس خطوات رفعها.

19



Remove the lifters.

Retirez les élévateurs.

Entfernen Sie die Heber.

Rimuovere i sollevatori.

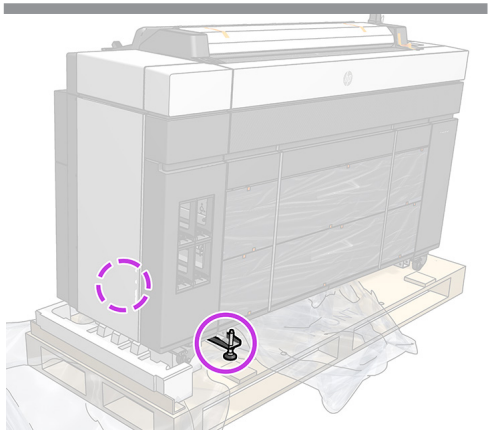
Retire los elevadores.

Remova os levantadores.

Verwijder de hefgedeelten.

أزل الرافعات.

20



Repeat the same process on the right side of the printer.

Répétez la même procédure sur le côté droit de l'imprimante.

Wiederholen Sie den gleichen Vorgang auf der rechten Seite des Druckers.

Ripetere la stessa procedura sul lato destro della stampante.

Repita el mismo proceso en el lado derecho de la impresora.

Repita o mesmo processo no lado direito da impressora.

Herhaal hetzelfde proces aan de andere kant van de printer.

كرر العملية نفسها على الجانب الأيمن من الطابعة.

EN Move the printer off the pallet

FR Sortez l'imprimante de la palette.

DE Bewegen Sie den Drucker von der Palette.

IT Spostare la stampante dal pallet.

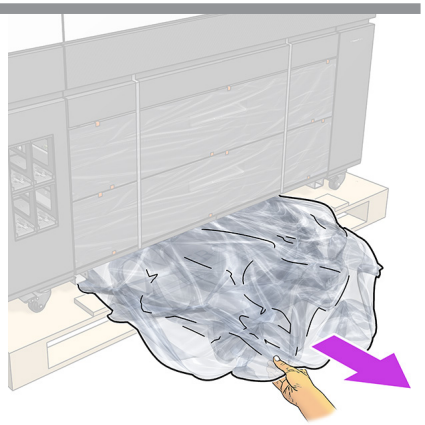
ES Retire la impresora del palé.

PT Afaste a impressora do palete.

NL Schuif de printer van de pallet.

AR حرّك الطابعة بعيدًا عن البالتة.

21



Remove the plastic.

Retirez le plastique.

Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung.

Rimuovere la plastica.

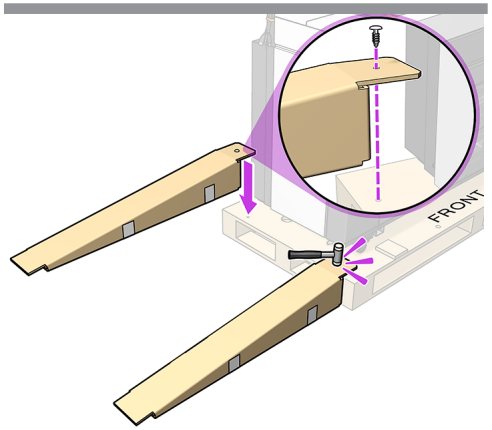
Retire el plástico.

Remova o plástico.

Verwijder de kunststof.

أزل البلاستيك.

22



At the left side of the unit, use the white screws—located in the accessory box—to fix the ramps to the pallet.

Sur le côté gauche de l'unité, utilisez les vis blanches (situées dans la boîte d'accessoires) pour attacher les rampes à la palette.

Befestigen Sie die Rampen an der linken Seite des Geräts mit den weißen Schrauben, die sich im Zubehörkarton befinden, an der Palette.

Sul lato sinistro dell'unità, utilizzare le viti bianche, contenute nella scatola degli accessori, per fissare le rampe al pallet.

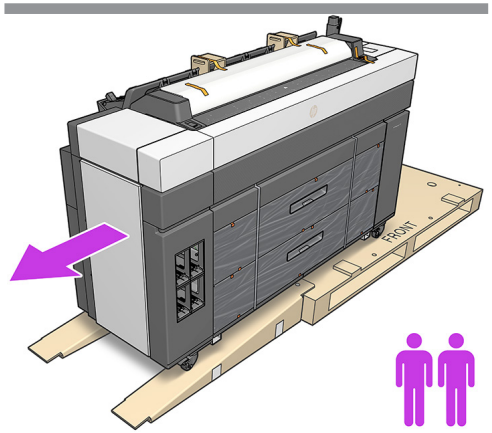
En el lado izquierdo de la unidad, utilice los tornillos blancos,que se encuentran en la caja de accesorios, para fijar las rampas al palé.

No lado esquerdo da unidade, utilize os parafusos brancos, localizados na caixa de acessórios, para fixar as rampas no palete.

Gebruik aan de linkerkant van de eenheid de witte schroeven (die zich in de doos met accessoires bevinden) om de oprijplaten op de pallet te bevestigen.

في الجانب الأيسر من الوحدة، استخدم البراغي البيضاء -الموجودة في صندوق الملحقات- لتثبيت المنحدرات على البالتة.

23



Turn the wheels to align them with the pallet. Using one person at each end, carefully slide the printer down the ramps, try to avoid the screw added in the previous step and align again. Move the printer to its final destination and lock the wheels.

Tournez les roues pour les aligner sur la palette. À l'aide d'une personne à chaque bout, faites glisser prudemment l'imprimante le long des rampes, évitez la vis ajoutée à l'étape précédente et alignez à nouveau. Déplacez l'imprimante vers son emplacement et verrouillez les roues.

Drehen Sie die Räder, um sie an der Palette auszurichten. Mit je einer Person an beiden Enden schieben Sie den Drucker vorsichtig die Rampen hinunter, wobei Sie versuchen, die im vorherigen Schritt angebrachte Schraube zu umgehen. Richten Sie ihn dann erneut aus. Schieben Sie den Drucker an seinen endgültigen Aufstellort und blockieren Sie die Räder.

Girare le ruote per allinearle al pallet. Con una persona su ciascuna estremità, far scivolare con cautela la stampante lungo le rampe, cercando di evitare la vite aggiunta nel passaggio precedente, e allinearla nuovamente. Collocare la stampante nella sua destinazione finale e bloccare le ruote.

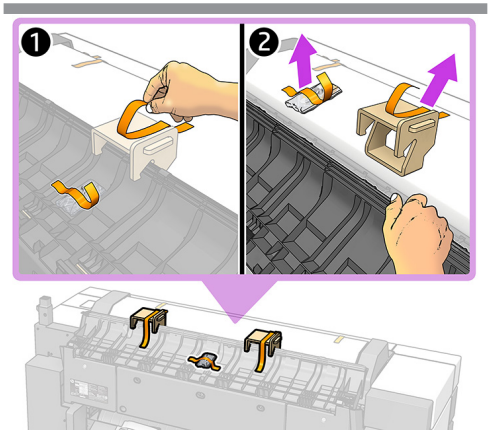
Gire las ruedas para alinearlas con el palé. Con una persona en cada extremo, deslice con cuidado la impresora por las rampas, evitando el tornillo añadido en el paso anterior y vuelva a realizar la alineación. Traslade la impresora a su ubicación final y bloquee las ruedas.

Gire as rodas para alinhá-las com o palete. Com uma pessoa em cada extremidade, deslize cuidadosamente a impressora rampas abaixo, tente evitar o parafuso adicionado na etapa anterior e alinhe novamente. Mova a impressora até seu destino final e trave as rodas.

Draai de wielen om ze op de pallet uit te lijnen. Gebruik één persoon aan beide uiteinden om de printer voorzichtig over de hellingbaan te schuiven en probeer te voorkomen dat de schroef in de vorige stap wordt toegevoegd en lijn deze opnieuw uit. Zet de printer op zijn plaats en vergrendel de wieltjes.

لف العجلات لتكون بمحاذاة البالتة. بوجود شخص واحد عند كل طرف، حرّك الطابعة بحرص إلى أسفل تجاه المنحدرات، وحاول تجنب البرغي المضاف في الخطوة السابقة، واحرص على المحاذاة مرةً أخرى. حرّك الطابعة إلى وجهتها الأخيرة، ثم أحكم العجلات.

24



Remove the tray-holder locks and bag of stacker screws. Put the screws to one side for later.

Retirez les verrous du support de bac et le sac des vis de l'empileur. Pour plus tard, placez les vis sur un côté.

Entfernen Sie die Fachhaltersperren und den Beutel mit den Staplerschrauben. Legen Sie die Schrauben für später beiseite.

Rimuovere i blocchi del supporto del vassoio e la busta delle viti dell'impilatore. Mettere le viti da parte per l'uso successivo.

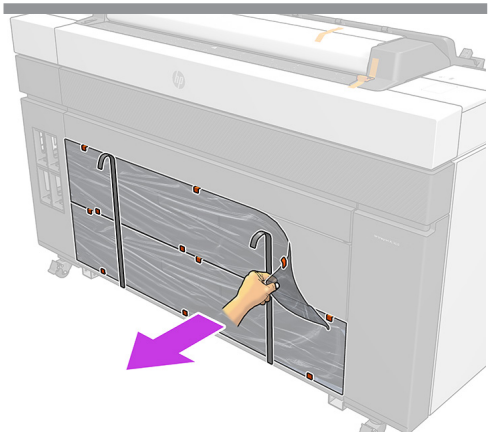
Retire los bloqueos del soporte de la bandeja y la bolsa de los tornillos de la apiladora. Coloque los tornillos a un lado para usarlos más adelante.

Remova as travas do suporte da bandeja e a embalagem de parafusos do empilhador. Coloque os parafusos de lado para uso posterior.

Verwijder de vergrendelingen van de ladehouder en de zak met stapelaarschroeven. Plaats de schroeven aan een kant voor later.

أزل أقفال حامل الدرج وكيس براغي المكدس. ضع البراغي في جانب واحد لاستخدامها لاحقًا.

25



Remove the protective covering from the drawers.

Retirez la couverture de protection des tiroirs.

Ziehen Sie die Schutzfolie von den Einschüben ab.

Rimuovere il rivestimento protettivo dai cassetti.

Retire la cubierta protectora de los cajones.

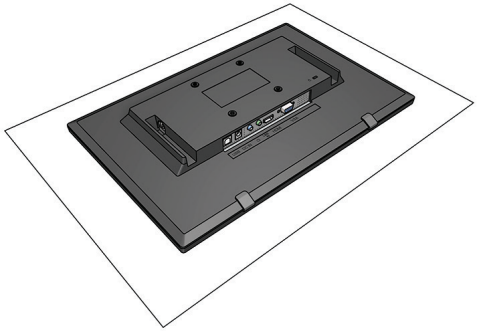
Remova a tampa protetora das gavetas.

Haal de beschermfolie van de kasten.

أزل الغطاء الواقي عن الأدراج.

EN Assemble the control panel
FR Assemblez le panneau de commande.
DE Montieren Sie das Bedienfeld.
IT Assemblare il pannello di controllo.
ES Monte el panel de control.
PT Monte o painel de controle.
NL Zet het bedieningspaneel in elkaar.
AR جمّع لوحة التحكم.

26



Take the control panel from the box and place it onto a cloth to avoid scratches.

Sortez le panneau de commande de la boîte et placez-le sur un chiffon pour éviter les éraflures.

Nehmen Sie das Bedienfeld aus der Box und legen Sie es auf ein Tuch, um Kratzer zu vermeiden.

Estrarre il pannello di controllo dalla scatola e posizionarlo su un panno per evitare graffi.

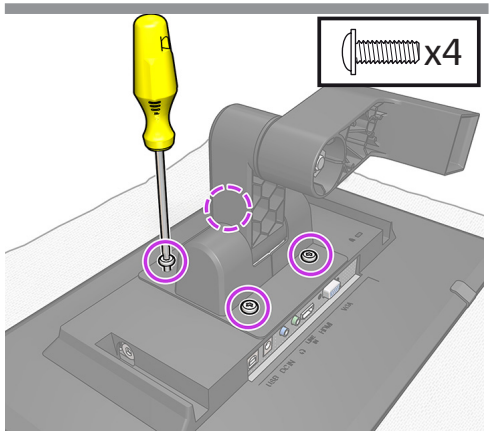
Saque el panel de control de la caja y colóquelo sobre un paño para evitar arañazos.

Retire o painel de controle da caixa e coloque-o sobre um pano para evitar riscos.

Neem het bedieningspaneel uit de doos en plaats dit op een doek om krassen te voorkomen.

أخرج لوحة التحكم من الصندوق، وضعها على قطعة قماش لتجنب الخدوش.

27



Attach the arm to the control panel using four T25 screws.
Note: Make sure the control panel is correctly oriented.

Fixez le bras sur le panneau de commande à l'aide des quatre vis T25.
Remarque : Assurez-vous que le panneau de commande est correctement orienté.

Befestigen Sie den Arm mit vier T25-Schrauben am Bedienfeld.
Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass das Bedienfeld richtig ausgerichtet ist.

Fissare il braccio al pannello di controllo utilizzando quattro viti T25.
Nota: assicurarsi che il pannello di controllo sia orientato correttamente.

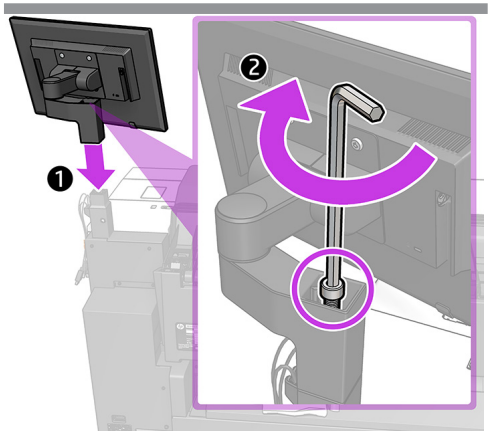
Fije el brazo en el panel de control con cuatro tornillos T25.
Nota: Asegúrese de que el panel de control está orientado correctamente.

Fixe o braço ao painel de controle usando quatro parafusos T25.
Observação: verifique se que o painel de controle está posicionado corretamente.

Bevestig de arm aan het bedieningspaneeel met vier T25-schroeven.
Opmerking: Zorg voor een juiste oriëntatie van het bedieningspaneel.

ثبّت الذراع في لوحة التحكم باستخدام 4 براغي T25.
ملحوظة: تأكد من أن لوحة التحكم في الاتجاه الصحيح.

28



Insert the control-panel tube completely and tighten the screw.

Insérez complètement le tube du panneau de commande et serrez la vis.

Setzen Sie die Stange des Bedienfeldes vollständig ein und ziehen Sie die Schraube an.

Inserire completamente il tubo del pannello di controllo e serrare la vite.

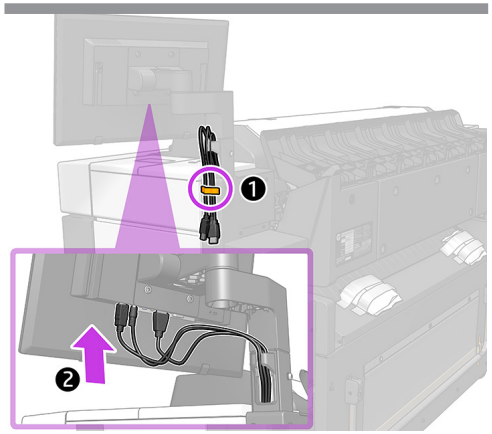
Inserte completamente el tubo del panel de control y apriete el tornillo.

Insira o tubo do painel de controle totalmente e aperte o parafuso.

Plaats de buis van het bedieningspaneel volledig en draai de schroef vast.

وأدخل أنبوب لوحة التحكم بشكلٍ كامل، ثم أحكم ربط البرغي.

29



Remove the orange tapes and plastic bags, then route the cables through the control-panel support.

Retirez les rubans adhésifs orange et les sachets en plastique, puis faites passer les câbles dans le support du panneau de commande.

Entfernen Sie die orangefarbenen Klebebänder und Plastikbeutel und verlegen Sie die Kabel durch die Stütze des Bedienfelds.

Rimuovere i nastri arancioni e gli involucri di plastica, quindi far passare i cavi attraverso il supporto del pannello di controllo.

Retire las cintas de color naranja y las bolsas de plástico y, a continuación, pase los cables a través del soporte del panel de control.

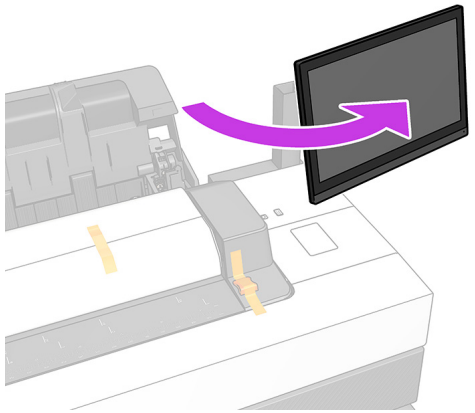
Remova as fitas laranja e as embalagens plásticas e, em seguida, direcione os cabos através do suporte do painel de controle.

Verwijder de oranje tape en plastic zakken en leid de kabels door de ondersteuning van het bedieningspaneel.

أزل الشرائط البرتقالية والأكياس البلاستيكية، ثم وجّه الكابلات عبر دعامة لوحة التحكم.

EN Assemble the stacker
FR Assemblez l'empileur.
DE Montieren Sie den Stapler.
IT Assemblare l'impilatore.
ES Monte la apiladora.
PT Monte o empilhador.
NL Zet de stapelaar in elkaar.
AR جمّع المكدس.

30



Rotate the control panel out of the way to create space.

Faites pivoter le panneau de commande pour créer de l'espace.

Drehen Sie das Bedienfeld aus dem Weg, um Platz zu schaffen.

Ruotare il pannello di controllo per creare spazio.

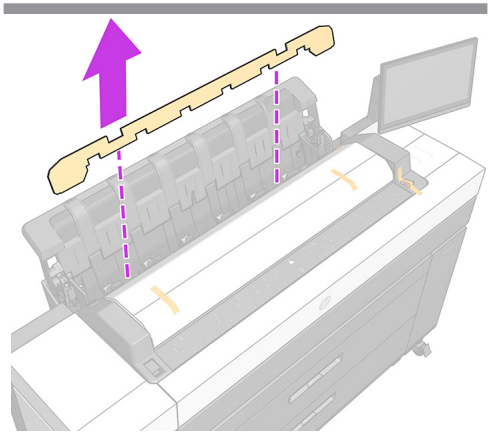
Gire el panel de control para dejar espacio.

Gire o painel de controle para fora do caminho para criar espaço.

Draai het bedieningspaneel opzij om ruimte te maken.

أدر لوحة التحكم بعيدًا عن الطريق لتوفير مساحة.

31



Carefully remove the carton from inside the stacker.
Note: Perform this step with caution.

Retirez avec précaution le carton de l'intérieur de l'empileur.
Remarque : Effectuez cette étape avec prudence.

Nehmen Sie den Karton vorsichtig aus dem Inneren des Staplers.
Hinweis: Gehen Sie bei diesem Schritt vorsichtig vor.

Rimuovere con cautela il cartone dall'interno dell'impilatore.
Nota: eseguire questo passaggio con cautela.

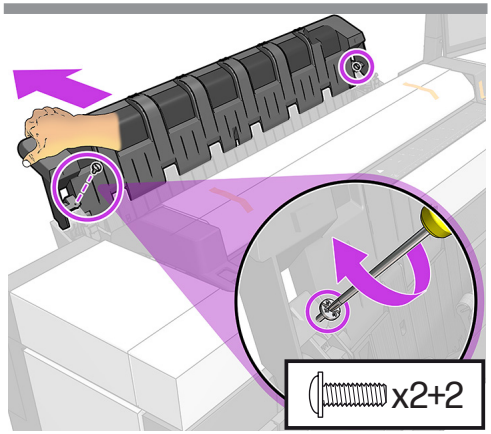
Retire con cuidado el cartón del interior de la apiladora.
Nota: Realice este paso con precaución.

Remova cuidadosamente o papelão de dentro do empilhador.
Observação: execute esta etapa com cautela.

Verwijder voorzichtig het karton uit de stapelaar.
Opmerking: Voer deze stap voorzichtig uit.

أزل الكرتونة بحرص من داخل المكدس.
ملحوظة: نفّذ هذه الخطوة بحذر.

32



Pull the stacker back and hold it (1), then fix it into position with two T25 screws, one each side (2).
Tip: Start at the left side of the stacker.

Tirez sur l'empileur et maintenez-le (1), puis fixez-le en place avec deux vis T25, une de chaque côté (2).
Conseil : Démarrez sur le côté gauche de l'empileur.

Ziehen Sie den Stapler zurück und halten Sie ihn fest (1); und befestigen Sie ihn dann mit zwei T25-Schrauben, eine auf jeder Seite (2).
Tipp: Beginnen Sie auf der linken Seite des Staplers.

Ritrarre l'impilatore e tenerlo (1), quindi fissarlo in posizione con due viti T25, una per lato (2).
Suggerimento: iniziare dal lato sinistro dell'impilatore.

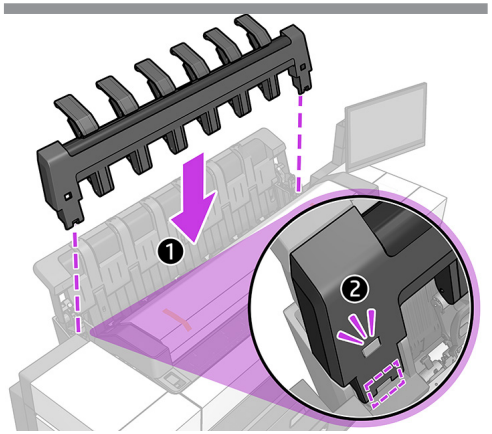
Tire de la apiladora hacia atrás y sujétela (1). A continuación, fíjela con dos tornillos T25, uno a cada lado (2).
Información: Comience en el lado izquierdo de la apiladora.

Puxe o empilhador para trás e segure-o (1) e, em seguida, prenda-o na posição com dois parafusos T25, um de cada lado (2).
Dica: comece pelo lado esquerdo do empilhador.

Trek de stapelaar terug en houd deze vast (1). Bevestig de stapelaar vervolgens met twee T25-schroeven, één aan elke kant (2).
Tip: Begin aan de linkerkant van de stapelaar.

اسحب المكدس للخلف وأمسكه (1)، ثم ثبته في مكانه باستخدام برغيين T25 ، بحيث تضع واحدًا على كل جانب (2).
تلميح: ابدأ بالجانب الأيسر للمكدس.

33



Remove the foam protector and the orange tapes from the stacker arms.
Insert the stacker arms into the stacker.
Caution: Do not touch the blue labels during insertion.

Retirez la protection en mousse et les rubans adhésifs orange des bras de l'empileur.
Insérez les bras de l'empileur dans ce dernier.
Attention : Ne touchez pas les étiquettes bleues pendant l'insertion.

Entfernen Sie die Schaumstoffschutzvorrichtung und die orangefarbenen Klebebänder von den Staplerarmen.
Setzen Sie die Staplerarme in den Stapler ein.
Achtung: Berühren Sie die blauen Beschriftungen während des Einsetzens nicht.

Rimuovere la protezione in schiuma e i nastri arancioni dai bracci dell'impilatore.
Inserire i bracci nell'impilatore.
Attenzione: non toccare le etichette blu durante l'inserimento.

Retire el protector de espuma y las cintas de color naranja de los brazos de la apiladora.
Inserte los brazos de la apiladora en la apiladora.
Precaución: No toque las etiquetas azules durante la inserción.

Remova o protetor de espuma e as fitas laranja dos braços do empilhador.
Insira os braços do empilhador no empilhador.
Cuidado: não toque nas etiquetas azuis durante a inserção.

Verwijder de schuimbescherming en de oranje vanden van de armen van de stapelaar.
Plaats de armen van de stapelaar in de stapelaar.
Let op: Raak de blauwe labels niet aan tijdens het plaatsen.

أزل الواقي الفوم والأشرطة البرتقالية من أذرع المكدس.
أدخل أذرع المكدس بداخله.
تنبيه: لا تلمس الملصقات الزرقاء خلال إدخالها.

EN Remove the security locks and insert the deflectors

FR Retirez les verrous de sécurité et insérez les déflecteurs.

DE Entfernen Sie die Sicherheitssperren und setzen Sie die Leitbleche ein.

IT Rimuovere i blocchi di sicurezza e inserire i deflettori.

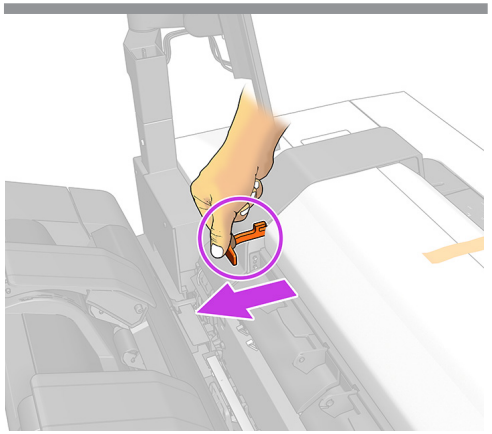
ES Retire los bloqueos de seguridad e inserte los deflectores.

PT Remova as travas de segurança e insira os defletores.

NL Verwijder de veiligheidssloten en plaats de deflectors.

AR أزل أقفال الأمان، وأدخل العواكس.

34



Remove the scanner locking pin by pulling it forward.

Retirez la broche de verrouillage du scanner en la tirant vers l'avant.

Entfernen Sie den Sicherungsstift des Scanners, indem Sie ihn nach vorne ziehen.

Rimuovere il perno di blocco dello scanner tirandolo in avanti.

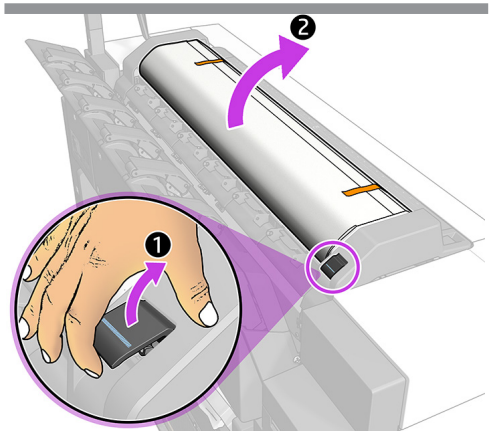
Retire la patilla de bloqueo del escáner tirando de ella hacia delante.

Remova o pino de travamento do scanner puxando-o para frente.

Verwijder de vergrendelingspin van de scanner door deze naar voren te trekken.

أزل مسمار قفل الماسحة الضوئية عن طريق سحبه للأمام.

35



Pull up the latch (1) and open the scanner (2).

Tirez le loquet vers le haut (1) et ouvrez le scanner (2).

Ziehen Sie die Verriegelung (1) nach oben und öffnen Sie den Scanner (2).

Sollevare la levetta di fermo (1) e aprire lo scanner (2).

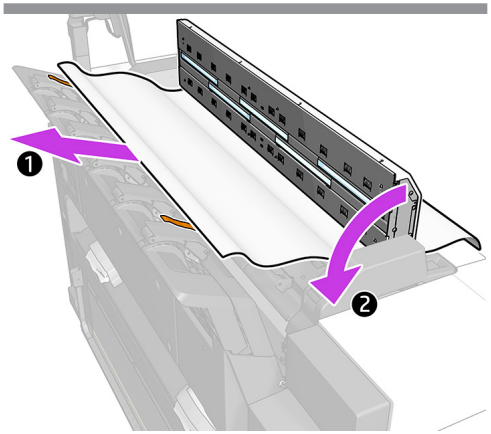
Levante el pestillo (1) y abra el escáner (2).

Puxe a trava (1) para cima e abra o scanner (2).

Trek de vergrendeling (1) omhoog en open de scanner (2).

اسحب المزلاج (1)، وافتح الماسحة الضوئية (2).

36



Remove the protective foam (1) and close the scanner (2).

Retirez la mousse de protection (1) et fermez le scanner (2).

Entfernen Sie den Schaumstoffschutz (1) und schließen Sie den Scanner (2).

Rimuovere la schiuma protettiva (1) e chiudere lo scanner (2).

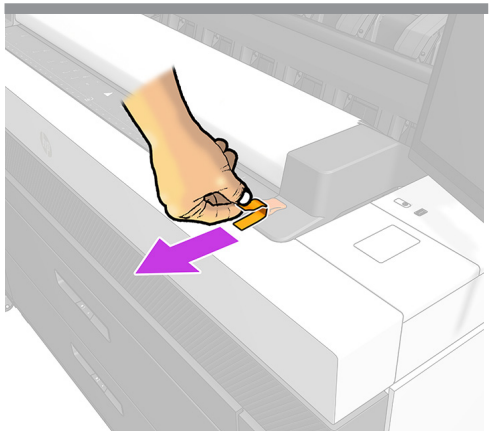
Retire la espuma protectora (1) y cierre el escáner (2).

Remova a espuma de proteção (1) e feche o scanner (2).

Verwijder het beschermende schuim (1) en sluit de scanner (2).

أزل الفوم الواقي (1)، وأغلق الماسحة الضوئية (2).

37



Remove the orange tape from the scanner locking key.

Retirez la bande adhésive orange de la clé de verrouillage du scanner.

Ziehen Sie das orangefarbene Klebeband vom Sicherungsstift des Scanners ab.

Rimuovere il nastro arancione dalla chiave di blocco dello scanner.

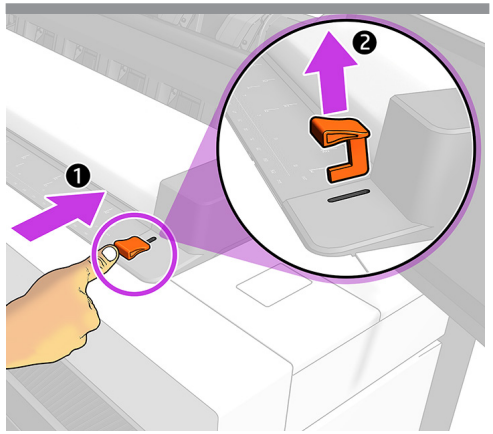
Retire la cinta naranja de la llave de bloqueo del escáner.

Remova a fita laranja da chave de bloqueio do scanner.

Verwijder de oranje tape van de vergrendelingssleutel van de scanner.

أزل الأشرطة البرتقالية عن مسمار قفل الماسحة الضوئية.

38



Remove the scanner locking key by pushing it forward (1) and pulling it up (2).

Retirez la clé de verrouillage du scanner en la poussant vers l'avant (1) et en la tirant vers le haut (2).

Entfernen Sie den Sicherungsstift des Scanners, indem Sie ihn nach vorne drücken (1) und nach oben ziehen (2).

Rimuovere la chiave di blocco dello scanner spingendola in avanti (1) e tirandola verso l'alto (2).

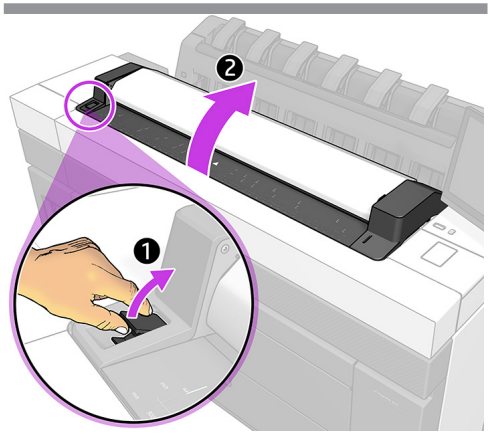
Extraiga la llave de bloqueo del escáner empujándola hacia delante (1) y tirando hacia arriba (2).

Remova chave de bloqueio do scanner empurrando-a para frente (1) e puxando-a para cima (2).

Verwijder de vergrendelingssleutel van de scanner door deze naar voren te duwen (1) en deze omhoog te trekken (2).

أزل مفتاح قفل الماسحة الضوئية من خلال سحبه للأمام (1)، ثم سحبه لأعلى (2).

39



Pull up the latch (1) and open the scanner (2).

Tirez le loquet vers le haut (1) et ouvrez le scanner (2).

Ziehen Sie die Verriegelung (1) nach oben und öffnen Sie den Scanner (2).

Sollevare la levetta di fermo (1) e aprire lo scanner (2).

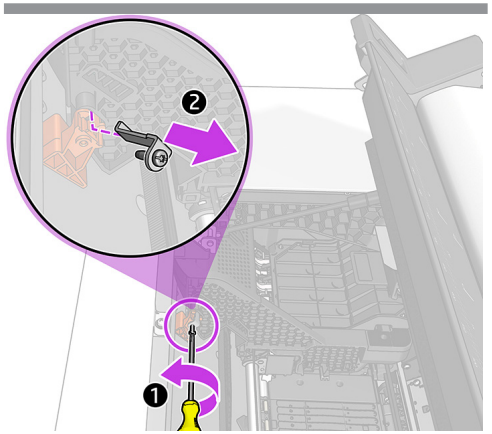
Levante el pestillo (1) y abra el escáner (2).

Puxe a trava (1) para cima e abra o scanner (2).

Trek de vergrendeling (1) omhoog en open de scanner (2).

اسحب المزلاج (1)، وافتح الماسحة الضوئية (2).

40



Remove the T15 screw and metal piece from the carriage.
Note: Hold the screw while removing the metal piece.

Retirez la vis T15 et la pièce métallique du chariot.
Remarque : Maintenez la vis tout en retirant la pièce métallique.

Entfernen Sie die T15-Schraube und das Metallstück aus dem Wagen.
Hinweis: Halten Sie die Schraube beim Entfernen des Metallstücks fest.

Rimuovere la vite T15 e la parte metallica dal carrello.
Nota: tenere la vite durante la rimozione della parte metallica.

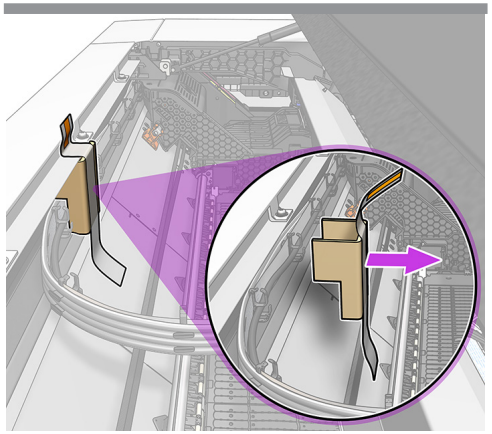
Extraiga el tornillo T15 y la pieza metálica del carro.
Nota: Sujete el tornillo mientras retira la pieza de metal.

Remova o parafuso T15 e a peça de metal do carro.
Observação: segure o parafuso ao remover a peça de metal.

Verwijder de T15-schroef en het metalen deel uit de wagen.
Opmerking: Houd de schroef vast terwijl u het metalen onderdeel verwijdert.

أزل البرغي T15 والأجزاء المعدنية عن الحامل.
ملحوظة: أمسك البرغي عند إزالة الأجزاء المعدنية.

41



Remove tape and cardboard packaging that holds the SRK in place within the print zone.
Pull away from the SRK at 90-degree angle (as pictured)

Retirez le ruban adhésif et l'emballage en carton qui maintient le SRK en place dans la zone d'impression.
Éloignez le SRK à un angle de 90 degrés (comme illustré ci-dessous)..

Entfernen Sie Klebeband und Kartonverpackung, die das SRK innerhalb des Druckbereichs halten.
Ziehen Sie im 90-Grad-Winkel von der SRK weg (wie im Bild gezeigt).

Rimuovere il nastro e l'imballaggio in cartone che tiene l'SRK in posizione all'interno dell'area di stampa.
Eseguire l'operazione mantenendo un angolo di 90 gradi (come mostrato).

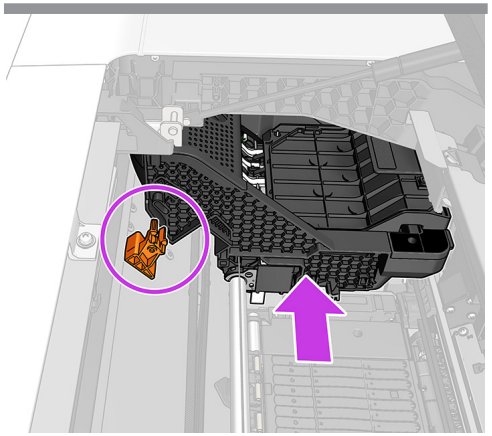
Retire la cinta y el embalaje de cartón que mantienen el SRK en su lugar dentro de la zona de impresión.
Tire del SRK formando un ángulo de 90 grados (como se muestra en la imagen).

Remova a fita e a embalagem de papelão que prendem o SRK no lugar dentro da zona de impressão.
Afaste do SRK em um ângulo de 90 graus (como a imagem).

Verwijder tape en kartonnen verpakking waarmee de SRK op zijn plaats zit binnen het afdrukgebied.
Houd de SRK in een hoek van 90 graden (zoals afgebeeld).

أزل الشريط وغلاف الورق المقوى الذي يثبت SRK في مكانه داخل منطقة الطباعة.
اسحبه بعيدًا عن SRK بزاوية 90 درجة (كما هو موضح في الصورة).

42



Push the carriage to the left to access the orange carriage-lock.

Poussez le chariot vers la gauche pour accéder au verrou de chariot orange.

Drücken Sie den Wagen nach links, um auf die orangefarbene Wagensperre zuzugreifen.

Spingere il carrello a sinistra per accedere al blocco del carrello arancione.

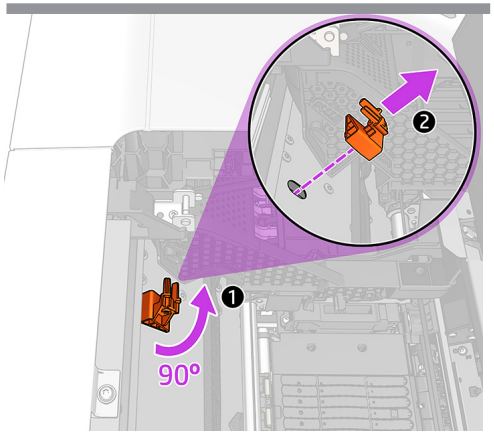
Empuje el carro hacia la izquierda para acceder al bloqueo naranja del carro.

Empurre o carro para a esquerda para acessar a trava laranja.

Duw de wagen naar links om toegang te krijgen tot de oranje wagenvergrendeling.

ادفع الحامل إلى اليسار للوصول إلى قفل الحامل البرتقالي.

43



Remove the orange carriage lock by rotating it (1) and pulling it out (2). Close the scanner.

Retirez le verrou de chariot orange en le faisant pivoter (1) et en le retirant (2). Fermez le scanner.

Nehmen Sie die orangefarbene Wagensperre heraus, indem Sie sie drehen (1) und herausziehen (2). Schließen Sie den Scanner.

Rimuovere il blocco del carrello arancione ruotandolo (1) ed tirandolo verso l'esterno (2). Chiudere lo scanner.

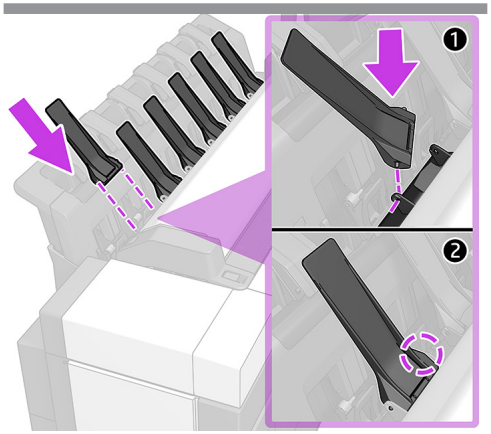
Retire el bloqueo naranja del carro girándolo (1) y tirando de él hacia fuera (2). Cierre el escáner.

Remova a trava laranja do carro girando-a (1) e puxando-a para fora (2). Feche o scanner.

Verwijder de oranje wagenvergrendeling deze te draaien (1) en eruit te trekken (2). Sluit de scanner.

أزل قفل الحامل البرتقالي عن طريق تدويره (1)، وسحبه للخارج (2). أغلق الماسحة الضوئية.

44



Insert the six deflectors; first insert one side (1) and then click the other side into place (2).

Insérez les six déflecteurs ; insérez d'abord un côté (1), puis cliquez sur l'autre côté pour le mettre en place (2).

Setzen Sie die sechs Leitbleche ein. Setzen Sie zuerst eine Seite ein (1) und drücken Sie dann auf die andere Seite, bis sie einrastet (2).

Inserire i sei deflettori; inserire prima un lato (1), quindi fare scattare in posizione l'altro lato (2).

Inserte los seis deflectores; inserte primero un lado (1) y, a continuación, haga clic en el otro para encajarlo (2).

Insira os seis defletores; primeiro, insira um lado (1) e depois encaixe o outro lado no lugar (2).

Plaats de zes deflectors; plaats eerst één kant (1) en klik vervolgens de andere zijde op zijn plaats (2).

أدخل العواكس الستة؛ أدخل أولًا جانبًا واحدًا (1)، ثم اضغط على الجانب الآخر لتثبيته في مكانه (2).

EN Remove the packaging and security locks from the drawer

FR Retirez l'emballage et les verrous de sécurité du tiroir.

DE Entfernen Sie die Verpackung und die Sicherheitsschlösser aus dem Einschub.

IT Rimuovere l'imballaggio e i blocchi di sicurezza dal cassetto.

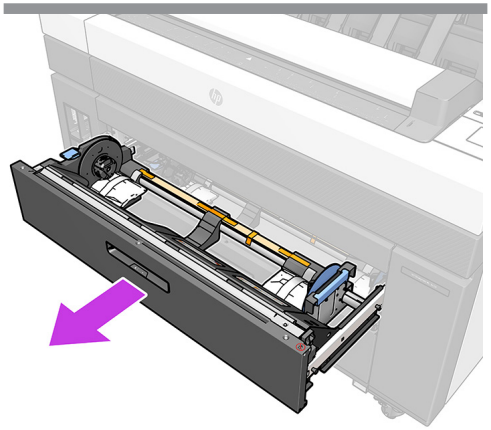
ES Extraiga el embalaje y los bloqueos de seguridad del cajón.

PT Remova a embalagem e as travas de segurança da gaveta.

NL Verwijder de verpakking en veiligheidssloten van de lade.

AR أزل أقفال التغليف والأمان من الدرج.

45



Open the top drawer.

Ouvrez le tiroir supérieur.

Öffnen Sie den oberen Einschub.

Aprire il cassetto superiore.

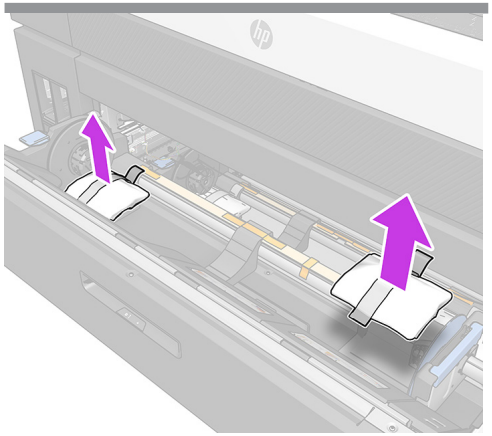
Abra el cajón superior.

Abra a gaveta superior.

Open de bovenste lade.

افتح الدرج العلوي.

46



Remove the two desiccant bags.

Retirez les deux sachets anti-condensation.

Entfernen Sie die beiden Antikondensationsbeutel.

Rimuovere le due bustine essiccanti.

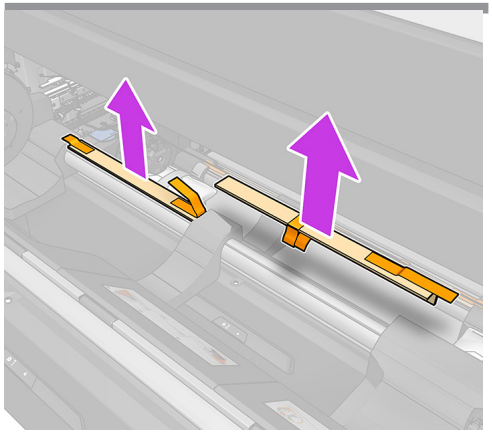
Retire las dos bolsas desecantes.

Remova os dois sacos dessecantes.

Verwijder de twee droogmiddelzakken.

أزل الحقيبتين المجفّفتين.

47



Remove all the orange tapes and the two carton protectors.

Retirez tous les bandes adhésives orange et les deux protecteurs en carton.

Entfernen Sie alle orangefarbenen Klebebänder und die beiden Kartonschutzvorrichtungen.

Rimuovere tutti i nastri arancioni e le due protezioni in cartone.

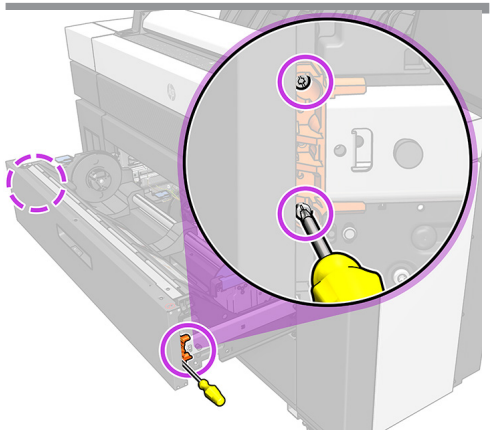
Retire todas las cintas de color naranja y los dos protectores de cartón.

Remova todas as fitas laranjas e os dois protetores de papelão.

Verwijder alle oranje plakband en de twee kartonnen beschermingen.

أزل جميع الأشرطة البرتقالية والواقيين الكرتون.

48



Remove the two T15 screws from each of the orange locks. There is one lock on each side of the drawer.

Retirez les deux vis T15 de chacun des verrous orange. Il y a un verrou de chaque côté du tiroir.

Entfernen Sie die zwei T15-Schrauben von jeder der orangefarbenen Sperren. An jeder Seite des Einschubs befindet sich eine Sperre.

Rimuovere le due viti T15 da ciascuno dei blocchi arancioni. Su ciascun lato del cassetto è presente un blocco.

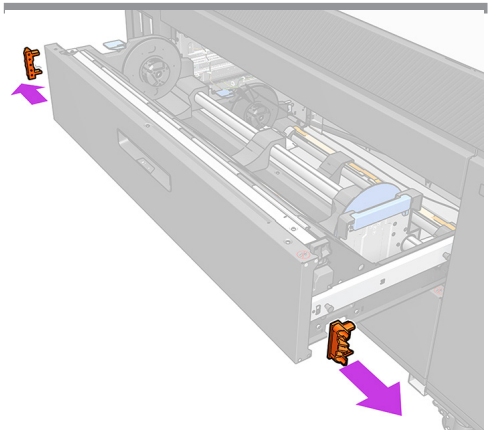
Retire los dos tornillos T15 de cada uno de los bloqueos de color naranja. Hay un bloqueo a cada lado del cajón.

Remova os dois parafusos T15 de cada uma das travas laranja. Há uma trava em cada lado da gaveta.

Verwijder de twee T15-schroeven van elk van de oranje vergrendelingen. Er is één vergrendeling aan beide kanten van de lade.

أزل البرغيين T15 من كل قفل برتقالي. يوجد قفل واحد على كل جانب من الدرج.

49



Remove the two orange locks.
Now follow the same steps for the bottom drawer.

Retirez les deux capuchons orange.
Suivez maintenant les mêmes étapes pour le tiroir inférieur.

Entfernen Sie die zwei orangefarbenen Sperren.
Folgen Sie nun den gleichen Schritten für den unteren Einschub.

Rimuovere i due blocchi arancioni.
Ora attenersi alla stessa procedura per il cassetto inferiore.

Retire los dos bloqueos de color naranja.
Siga los mismos pasos para el cajón inferior.

Remova as travas tampas laranja.
Agora, siga as mesmas etapas para a gaveta inferior.

Verwijder de twee oranje vergrendelingen.
Volg nu dezelfde stappen voor de onderste lade.

أزل القفلين البرتقاليين.
والآن: اتبع الخطوات نفسها للدرج السفلي.

EN Install the drawer pins

FR Installez les broches du tiroir.

DE Bringen Sie die Stifte des Einschubs an.

IT Installare i perni del cassetto.

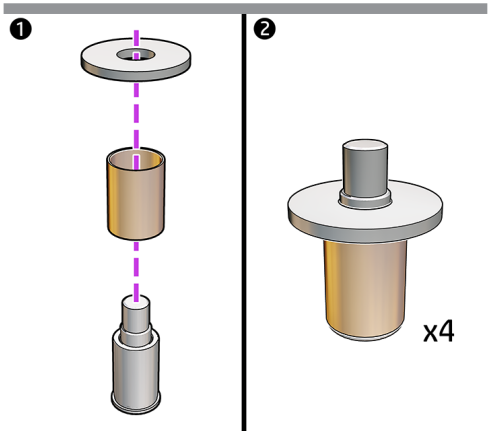
ES Instale las patillas del cajón.

PT Instale os pinos da gaveta.

NL Installeer de pinnen van de lade.

AR ثبت مسامیر الدرج.

50



Assemble the four pins by adding a sleeve and washer to each one.

Assemblez les quatre broches en ajoutant une manche et une rondelle à chacune.

Setzen Sie die vier Stifte zusammen, indem Sie zu jedem eine Hülse und eine Unterlegscheibe hinzufügen.

Assemblare i quattro perni aggiungendo una fascette e una rondella a ciascuno.

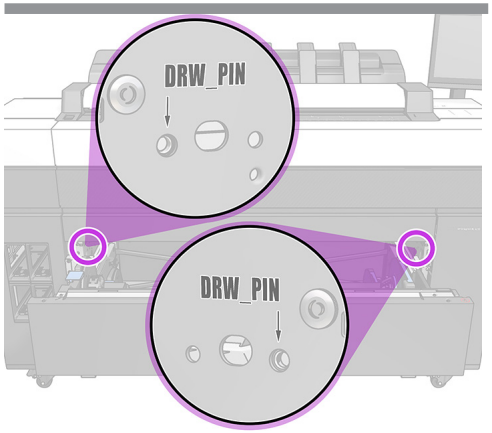
Monte las cuatro patillas añadiendo una funda y una arandela a cada una.

Monte os quatro pinos adicionando uma bucha e uma arruela a cada um.

Monteer de vier pinnen door aan elk van de pinnen een huls en een sluitring toe te voegen.

جمّع المسامیر الأربعة بإضافة جلبة وحلقة إحكام لكل منها.

51



Locate the holes where the pins will be inserted; they are marked with a printed draw-pin and an arrow pointing to the position.

Localisez les trous à l'endroit où les broches seront insérées ; elles sont marquées d'une épingle imprimée et d'une flèche pointant vers la position.

Suchen Sie nach den Öffnungen, in die die Stifte eingesetzt werden sollen. Sie sind mit einer aufgedruckten Reißzwecke und einem Pfeil markiert, der zur Position verweist.

Individuare i fori in cui verranno inseriti i perni; sono contrassegnati da un disegno stampato e una freccia che punta alla posizione.

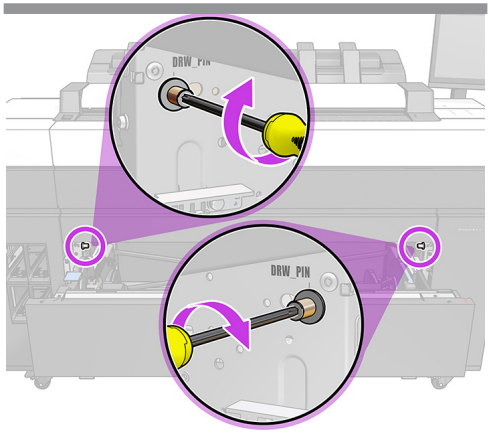
Localice los orificios en los que va a insertar las patillas; están marcados con una patilla dibujada e impresa y una flecha apuntando a la posición.

Localize os orifícios onde os pinos serão inseridos; eles são marcados com um desenho de pino impresso e uma seta apontando para a posição.

Zoek de gaten waar de pinnen zullen worden geplaatst; ze zijn gemarkeerd met een afgedrukte draw-pin en een pijl die naar de positie wijst.

حدد موقع الثقوب التي سيتم وضع المسامير فيها؛ ستجدها محددة بدبوس تثبيت مطبوع وسهم يشير إلى المكان.

52



Insert the pins and screw (T25) them firmly into place. Now do the same for the bottom drawer, they are located at the same place.

Insérez les broches et la vis (T25) fermement en place. Faites de même pour le tiroir inférieur, ils sont situés au même endroit.

Setzen Sie die Stifte ein und ziehen Sie die Schraube (T25) fest. Gehen Sie jetzt für den unteren Einschub genauso vor; sie befinden sich an der gleichen Stelle.

Inserire i perni e avvitarli (T25) saldamente in posizione. A questo punto, eseguire la stessa procedura per il cassetto inferiore, che si trova nello stesso posto.

Inserte firmemente las patillas y atorníllelas (T25). Ahora haga lo mismo con el cajón inferior, que se encuentran en el mismo lugar.

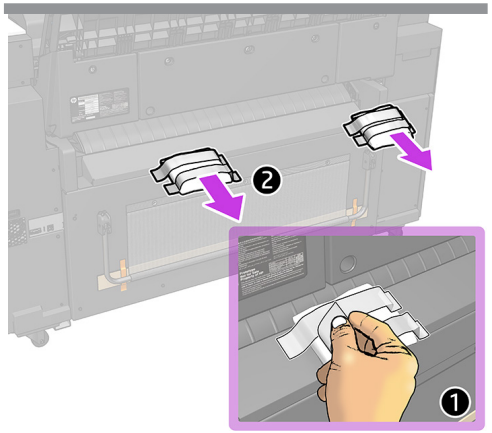
Insira os pinos e rosqueie-os (T25) com firmeza no lugar. Agora faça o mesmo com a gaveta inferior; elas estão localizadas no mesmo lugar.

Plaats de pinnen en de schroef (T25) stevig op hun plaats. Doe nu hetzelfde voor de onderste lade, ze bevinden zich op dezelfde plaats.

أدخل المسامير واربطها بإحكام في مكانها ببرغي (T25). والآن؛ اتبع الخطوات نفسها مع الدرج السفلي، فهما في مكانٍ واحد.

EN Assemble the basket
FR Assemblez la corbeille.
DE Bringen Sie die Ablage an.
IT Assemblare il raccoglitore.
ES Monte la cesta.
PT Monte a cesta.
NL Monteer de mand.
AR جمّع السلة.

53



Remove the two bags from the rear of the printer.
Note: The basket comes preinstalled on the unit, and in the folded, lower position.

Retirez les deux sacs de l'arrière de l'imprimante.
Remarque : La corbeille est livrée préinstallée sur l'unité et dans la position pliée, inférieure.

Entfernen Sie die beiden Beutel von der Ober- und Rückseite des Druckers.
Hinweis: Die Ablage ist auf dem Gerät vorinstalliert und befindet sich in der gefalteten, unteren Position.

Rimuovere le due buste dal retro della stampante.
Nota: il raccoglitore viene fornito preinstallato sull'unità e nella posizione più bassa e ripiegata.

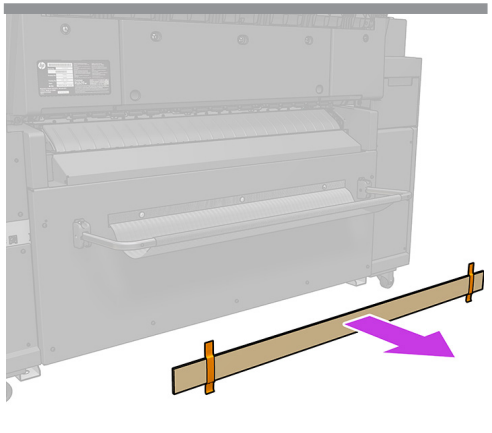
Retire las dos bolsas de la parte posterior de la impresora.
Nota: La cesta viene preinstalada en la unidad y en posición inferior plegada.

Remova as duas embalagens da parte de trás da impressora.
Observação: a cesta vem previamente instalada na unidade e na posição dobrada para baixo.

Verwijder de oranje zakken van de achterzijde van de printer.
Opmerking: De mand is vooraf geïnstalleerd op de eenheid en in de gevouwen, onderste positie.

أزل الكيسين من الجزء الخلفي للطابعة. ملحوظة: تكون السلة مثبتة مسبقًا على الوحدة، وفي وضع سفلي مطوي.

54



Remove the carton piece and all remaining orange tapes.
Note: The basket prevents the unit being placed against a wall. This is intentional to ensure stable functioning of the stacker.

Retirez le morceau de carton et les bandes adhésives orange restantes. **Remarque :** La corbeille évite que l'unité soit placée contre un mur. Ceci est intentionnel pour assurer un fonctionnement stable de l'empileur.

Entfernen Sie das Kartonstück und alle anderen orangefarbenen Klebebänder. **Hinweis:** Die Ablage verhindert, dass das Gerät gegen eine Wand aufgestellt werden kann. Dies soll eine stabile Funktion des Staplers gewährleisten.

Rimuovere la parte di cartone e tutti i nastri arancioni rimanenti. **Nota:** il raccoglitore impedisce che l'unità venga posizionata contro una parete. Questo è intenzionale per garantire un funzionamento stabile dell'impilatore.

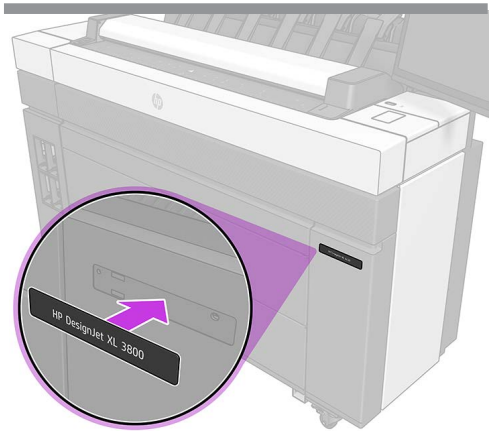
Retire la pieza de cartón y todas las cintas de color naranja restantes. **Nota:** La cesta evita que la unidad se coloque contra una pared. Esto es intencionado para garantizar un funcionamiento estable de la apiladora.

Remova a peça de papelão e todas as fitas laranjas restantes. **Observação:** a cesta impede que a unidade seja colocada contra uma parede. Isso é intencional para garantir o funcionamento estável do empilhador.

Verwijder het karton en alle resterende oranje tape.
Opmerking: De mand voorkomt dat de eenheid tegen een muur wordt geplaatst. Dit is bewust om een stabiele werking van de stapelaar te garanderen.

أزل قطعة الكرتون وجميع الأشرطة البرتقالية المتبقية.
ملحوظة: تمنع السلة وضع الوحدة مقابل الجدار. وهذا الأمر مقصود لضمان الأداء المستقر للمكدس.

55



Place the label "HP DesignJet XL 3800 MFP" at the front of the printer..

Placez l'étiquette « HP DesignJet XL 3800 MFP » à l'avant de l'imprimante.

Bringen Sie das Etikett „HP DesignJet XL 3800 MFP" an der Vorderseite des Druckers an.

Incollare l'etichetta "HP DesignJet XL 3800 MFP" sulla parte anteriore della stampante.

Coloque la etiqueta "HP DesignJet XL 3800 MFP" en la parte delantera de la impresora.

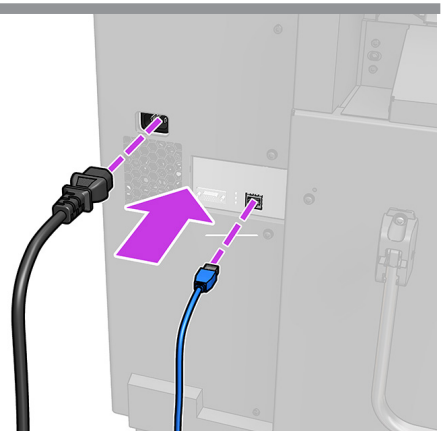
Coloque a etiqueta "Impressora multifuncional HP DesignJet XL 3800" na frente da impressora.

Plaats het label 'HP DesignJet XL 3800 MFP' aan de voorkant van de printer.

ضع ملصق "HP DesignJet XL 3800MFP" في مقدمة الطابعة.

- EN Connect the power and LAN cables
- FR Branchez des câbles d'alimentation et LAN.
- DE Schließen Sie das Netz- und das LAN-Kabel an.
- IT Collegare i cavi di alimentazione e LAN.
- ES Conecte los cables de alimentación y LAN.
- PT Conecte os cabos de alimentação e LAN.
- NL Sluit de voeding en LAN- kabels aan.
- AR وصّل كابلات الطاقة والشبكة المحلية.

56



Connect the power cable and the LAN cable to the back of the printer.

Branchez le câble d'alimentation et le câble LAN à l'arrière de l'imprimante.

Schließen Sie das Netzkabel und das LAN-Kabel an die Rückseite des Druckers an.

Collegare il cavo di alimentazione e il cavo LAN al retro della stampante.

Conecte el cable de alimentación y el cable LAN a la parte posterior de la impresora.

Conecte o cabo de alimentação e o cabo LAN na parte traseira da impressora.

Sluit de voedingskabel en de LAN-kabel aan op de achterkant van de printer.

وصّل كابل الطاقة وكابل الشبكة المحلية بالجزء الخلفي من الطابعة.

57



Turn on the printer and follow the instruction on the control panel.
After the printer setup, make sure to do a Scanner Calibration using the calibration sheet provided, to avoid possible IQ defects..

Allumez l'imprimante et suivez les instructions qui s'affichent sur le panneau avant. Après la configuration de l'imprimante, assurez-vous de procéder à un étalonnage du scanner en utilisant la feuille de calibrage fournie, afin d'éviter d'éventuels défauts de qualité d'image.

Schalten Sie den Drucker ein und befolgen Sie die Anweisungen auf dem Anzeigebildschirm. Führen Sie nach der Druckereinrichtung unbedingt eine Scannerkalibrierung mithilfe des bereitgestellten Kalibrierungsblatts durch, um mögliche IQ-Fehler zu vermeiden.

Accendere la stampante e seguire le istruzioni riportate sul pannello frontale. Dopo l'impostazione della stampante, assicurarsi di eseguire una calibrazione dello scanner utilizzando il foglio di calibrazione fornito per evitare possibili difetti di qualità dell'immagine.

Encienda la impresora y siga las instrucciones que aparecen en el panel frontal. Después de la configuración de la impresora, asegúrese de realizar la calibración del escáner utilizando la hoja de calibración suministrada, para evitar posibles defectos en la calidad de imagen.

Ligue a impressora e siga as instruções no painel frontal. Após a configuração da impressora, certifique-se de fazer uma Calibração do scanner usando a folha de calibração fornecida para evitar possíveis defeitos de IQ.

Schakel de printer in en volg de instructies op het front panel.
Voer na het instellen van de printer een scannerkalibratie uit met behulp van het meegeleverde kalibratieblad om mogelijke IQ-defecten te voorkomen.

قم بتشغيل الطابعة واتبع التعليمات الواردة على لوحة التحكم.
بعد إعداد الطابعة، تأكد من إجراء معايرة للماسحة الضوئية باستخدام صفحة المعايرة المرفقة، لتجنب عيوب IQ المحتملة.

EN

© Copyright 2023 HP Development Company, L.P.
The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

FR

© Copyright 2023 HP Development Company, L.P.
Les informations de ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Les garanties des produits et services HP sont exclusivement présentées dans la documentation accompagnant ces produits et services. Rien dans le présent document ne peut être considéré comme constituant une garantie supplémentaire. HP n'est pas responsable en cas d'erreurs ou d'omissions techniques ou éditoriales dans le présent document.

DE

© Copyright 2023 HP Development Company, L.P.
Die hier enthaltenen Informationen können ohne Ankündigung geändert werden. Die einzigen Gewährleistungen für HP Produkte und -Dienstleistungen sind in den ausdrücklichen Garantieerklärungen genannt, die den entsprechenden Produkten und Dienstleistungen beiliegen. Aus dem vorliegenden Dokument sind keine weiterreichenden Garantieansprüche abzuleiten. HP haftet – ausgenommen für die Verletzung des Lebens, des Körpers, der Gesundheit oder nach dem Produkthaftungsgesetz – nicht für Schäden, die fahrlässig von HP, einem gesetzlichen Vertreter oder einem Erfüllungsgehilfen verursacht wurden. Die Haftung für grobe Fahrlässigkeit und Vorsatz bleibt hiervon unberührt.

IT

© Copyright 2023 HP Development Company, L.P.
Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a variazione senza preavviso. Le sole garanzie per i prodotti e i servizi HP sono riportate nelle garanzie esplicite fornite con tali prodotti e servizi. Nulla di quanto qui contenuto potrà essere interpretato come un elemento atto a costituire una garanzia ulteriore. HP declina ogni responsabilità per eventuali omissioni ed errori tecnici o editoriali contenuti nel presente documento.

ES

© Copyright 2023 HP Development Company, L.P.
La información contenida en el presente documento está sujeta a cambios sin previo aviso. Las únicas garantías de los productos y servicios de HP son la que se establecen en las declaraciones de garantía expresas que acompañan a dichos productos y servicios. Nada de lo expuesto en este documento debe considerarse como una garantía adicional. HP no se hace responsable de los errores de editorial o técnicos u omisiones que contenga esta guía.

PT

© Copyright 2023 HP Development Company, L.P.
As informações contidas neste documento estão sujeitas a alteração sem aviso. As únicas garantias dos produtos e serviços HP estão estabelecidas nas declarações expressas de garantia que acompanham tais produtos e serviços. Nenhuma informação aqui descrita deve ser utilizada para criar uma garantia adicional. A HP não se responsabiliza por erros ou omissões editoriais ou técnicas aqui contidas.

NL

© Copyright 2023 HP Development Company, L.P.
De informatie in dit document is onderhevig aan verandering zonder kennisgeving. De enige garanties voor HP-producten en -diensten worden uiteengezet in de garantieverklaringen bij de betreffende producten en diensten. Niets hierin mag worden opgevat als een aanvullende garantie. HP is niet aansprakelijk voor technische of redactionele fouten of weglatingen in dit materiaal.

AR

© حقوق الطبع لعام 2023 لشركة HP Development Company, L.P..
إن المعلومات التي يحتوي عليها هذا الدليل عرضة للتغيير دون إنذار.
إن الضمانات الوحيدة الخاصة بمنتجات HP وخدماتها محددة في النصوص الواضحة للضمان المحدود التي تصحب مثل هذه المنتجات والخدمات. ويجب عدم اعتبار أي مما ورد في هذه الوثيقة على أنه بمثابة ضمان إضافي. تخلي شركة HP مسؤوليتها عن أية أخطاء فنية أو تحريرية أو أية أخطاء ناتجة عن الحذف وردت في هذا المستند.